

117
203476



俄羅斯人民的 英勇史蹟

林 陵 譯

117
149974

俄羅斯人民的英勇史蹟

林 陵 譯

上 海
蘇商時代書報出版社
一 九 四 六 年

目 錄

謝爾蓋葉夫 - 青斯基	人民英雄	5
帕 夫 陵 果	亞力山大·聶夫斯基	18
柯 勒 勃 可 夫 教 授	亞力山大·蘇伏洛夫	24
學 術 家 達 萊	庫杜淑夫	36
康 斯 坦 丁 諾 夫	歷史的教訓	49

謝爾蓋葉夫·齊斯基
(С. Сергеев-Ценский)

人 民 英 雄

(НАРОД - ГЕРОЙ)

我們看見並且知道，我們的人民怎樣保衛祖國抵禦敵人的侵凌。我們紅陸軍的部隊，我們的飛行士，我們海軍艦隊的船員們怎樣英勇地鬥爭。向他們致敬和頌讚！祖國不忘記他們的偉蹟，正像不忘記他們祖先的偉蹟一樣。

當着我們的眼睛，在我們人民英勇生活的書裏，寫進接一連二的光輝之頁，這本書已經寫了幾千年，我們早期歷史家——編年史家——的記載是很短的。

散居在巴爾幹和黑海之間，烏拉爾山脈和卡爾巴阡山脈之間的廣大肥

沃平原上的斯拉夫地民長久地沒有結成一個國家：曾經有過基輔俄羅斯（Киевская Русь）赤爾馮或是尤戈爾俄羅斯（Червоная или Югорская Русь）（首邑是加利赤〔Галич〕），諾夫戈羅德俄羅斯（Новгородская Русь），擁有蘇士達爾城（Суздаль）和符拉其米爾城（Владимир）的蘇士達爾俄羅斯（Суздальская Русь）及其他等。

俄羅斯土地從南方遭受來自亞洲的驕悍的遊牧者的威脅，他們垂涎於裏海海岸和黑海海岸的草原。這是土耳其（Тюрки）民族——霍柴爾人（Хозары），畢赤聶格人（Печенеги），波洛夫人（Половцы），較晚的韃靼人（Татары）。西北方面的頑強敵人是所謂「里伏尼亞武士團」（“Ливонский орден”）或稱「持十字者武士團」（“Орден крестоносцев”）波羅的海德人。

俄羅斯人民爲了征服廣大的平原，把密佈着蔥翠森林的廣闊空間用來耕種，曾放下了許多勞動，並且早就會保衛自己的土地了。

基輔俄羅斯的編年史家給我們留下活在一千年以前的偉大俄羅斯軍人史維亞多斯拉夫（Святослав）的記憶。

他帶兵去進攻敵人的時候，總要把進攻的事先警告敵人：「我來進攻你們了，——你們預備吧！」在他身上就連背信的影子都沒有。他的軍隊是騎在馬上，所以，照編年史家說，他行動輕捷，像豹一樣，隨身不帶什麼輜重，行軍生活的一切艱辛和苦難，他都身受，並不爲自己要求什麼特權。「他的軍人也是這樣，」編年史家又補充說。

史維亞多斯拉夫把他的一生都在征討霍柴爾人，畢赤聶格人和拜占庭人（Византийцы）中度過。他被敵人的大軍包圍之後，對自己的軍人說道：「我們決不羞辱俄羅斯的土地！我們要化成屍骨才躺下！死人是沒有羞恥的！……」他的軍人在這次戰鬥中像英雄一樣地作戰，結果終於衝出重圍。

史維亞多斯拉夫的兒子——符拉其米爾（Владимир）是基輔人的軍事領袖，他征討過克里米亞（Крым），征服了赫爾索聶斯（Херсонес），至今赫爾索聶斯地方還聳立着西伐斯托波爾（Севастополь）。在符拉其米爾時代之前，在民間故事裏所說的勇士，俄羅斯土

地的保衛者計有：伊里亞·莫羅密次（Илья Муромец），陀勃柳達·尼基季赤（Добрыня Никитич），阿盧沙·樸波維赤（Алеша Попович）和許多別的。本來是異教徒的俄羅斯人民在符拉其米爾時代跟希臘人（Греки）進了基督教，因為得以參與當時算作先進的拜占庭和希臘的文化。神甫基里爾（Кирилл）和密福基（Мефодий）為俄人編作字母，開始把希臘書譯成斯拉夫文。

過了一百年，綽號叫摩諾馬赫（Мономах）的另外一個符拉其米爾領導保衛俄羅斯土地，抗禦波洛夫人，他一生在波洛夫草原上進行過幾十次大征討。在他生前和在他死後，南俄羅斯的各城市時常聯合自己的力量，和騷擾的，衆多的遊牧人作戰。南俄羅斯草原多年戰爭的結果，波洛夫人被擠往西方。後來他們在現今的匈牙利盆地住下。

最古的俄羅斯城市諾夫戈羅德和普斯科夫（Псков）也和「里伏尼亞武士團」的德國人作戰很久。假使希特勒現在宣佈他的侵略我國是「十字軍進軍」，那末這是為了使他們想起德國人對諾夫戈羅德人的進軍。那時也把進攻稱為十字進軍。假使現在德國人的飛機上有着黑黑的十字，那末那時在里伏尼亞騎士的盾牌上也繪着十字（騎士自稱為持十字架者就是為了這緣故）。

這些騎士身穿鐵甲，頭戴鐵冑，騎着也是裝着細鐵環的甲冑的馬，那時自認為是無敵的。他們列着密密的隊形前進，像有着許多馬腳的堡壘一樣。稱為楔子的進攻戰術，也像現在採用的一樣，他們那時就使用了。「俄羅斯人把德國人的楔子叫作「豬」」。德國人就用這種「豬」裂開敵軍的隊形，衝到敵人的後方去。

德國人的兵力很大，要在一二四〇年在朱德斯柯亦湖冰上擊潰他們，要有一位天才的統帥，——那便是諾夫戈羅德民會所教請的亞力山大（Александр）公爵，在聶瓦（Нева）河上擊潰德軍，因此被喚做聶夫斯基（Невский），要有非常堅強的軍人，——那便是諾夫戈羅德軍人。亞力山大為消滅潰散的敵軍，把德國騎士在冰層上驅逐了七俄里。得以在俄羅斯大刀下保全的德國騎士被驅逐到岸邊的破冰處，在那裏淹死。

這光輝的勝利長久地保障了西方的俄羅斯土地，但是正巧就在這時



亞力山大·聶夫斯基

候，基輔俄羅斯，蘇士達爾，符拉其米爾，里亞上（Рязань）州遭受到比累赤聶格人和波洛夫人更要強悍得許多的遊牧人，——也是從亞洲草原來的韃靼人的侵略。

最偉大的亞洲征服者成吉思汗的孫子，名叫拔都或是拔都汗的，領了一支大軍——三十萬遊牧人到俄羅斯來。這軍隊配備着攻城的武器，——拋擲石塊的機器（當時的大砲）和鐵尖木柄的長矛。

那時分成較小的「領地」的諸侯，而且時常互相敵視的俄羅斯不能抵禦韃靼人的大軍。俄羅斯城市被敵人焚燒，居民被殺戮，俄羅斯多年地處在韃靼人的桎梏之下，我們年輕的文化被他們踐踏着。可汗的官吏們遍歷俄羅斯全土，搜刮居民不勝負担的貢品。

韃靼人的勝利所以容易，因為他們是把俄羅斯分封的諸侯各個擊破，

，韃靼人對俄人的統治所以長久，也是因為各諸侯之間沒有統一，而且更有甚者，公侯們跑到伏爾加河上的克汗總部去彼此控訴，希望搶下他人的一塊土地，或是整個封地。

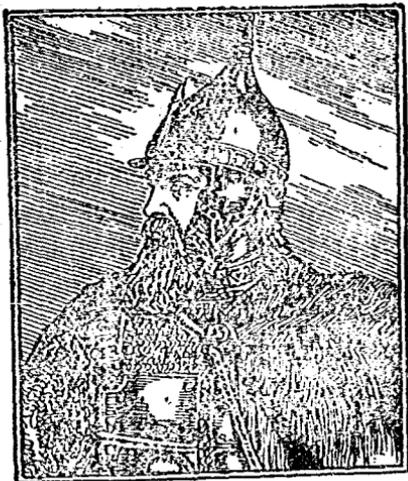
在這俄羅斯人民的艱難時期，起初曾經是蘇士達爾封地一個小城的莫斯科（Москва）突出了。這是一個小小的城市，它所在的那條河，也不是大河，但是在那裏，在安靜中，在森林的護衛中，漸漸地把對韃靼人鬥爭的力量積蓄起來。

在這小小城市裏成熟着的從可汗們所佈置的「新秩序」中解放出來的偉大理想，當莫斯科公爵奇米特里（Дмитрий），後來被稱為童斯柯伊（Донской）的，照他的意見積蓄了受軍事訓練的人員，並担保相鄰諸侯援助之後，他便勇敢地出動攻打韃靼統帥馬馬伊（Мамай）。

接戰是在頓河上游，在所謂庫里柯伏戰場（Куликово поле）上發生。雙方在那裏殺了幾十萬人。是肉搏戰，非常流血和殘酷。奇米特里本人在普通軍人的隊伍裏作戰，那時韃靼人享有無敵的聲名，但是都被俄羅斯人戰勝而逃跑。俄羅斯騎兵追殺敵人數十公里。

庫里柯伏之戰這樣動搖了韃靼政權，致使它很快地就崩潰了。藉了這一光榮的勝利，俄羅斯人民又重新相信自己的力量了。勇敢的俄羅斯的軍人吹散了韃靼人及其龐大的旗軍無敵的傳說。

俄羅斯土地身受韃靼征服者的打擊，用自己的身子救了，保護了西歐，使它得以發展一般人類的文化，給它保全了這發展的自由。人民英雄把韃靼重轍推下自己身子之後，永久地拯救了西歐各國不受遊牧人侵



童斯柯伊

略的可能。

從那時起，莫斯科——俄羅斯土地的整頓者凌踞在其他俄羅斯城市之上了。莫斯科結束了分成細小諸侯封地的俄羅斯人民的有害的散沙性。莫斯科聯合了諸侯，成為莫斯科國的首都。

在莫斯科的明主伊凡·格洛士納（Иван Грозный）朝內，國家的疆域擴大了很多。征服了伏爾加河上最後的汗國——喀山汗國（Казанское）和阿斯特拉罕汗國（Астраханское）——，伊凡·格洛士納又把普斯科夫和諾夫戈羅德土地和莫斯科土地聯合起來，並為天然國境綫——波羅的海（Балтийское море）而鬥爭。此外，當他的朝內，烏拉爾〔Урал〕的哥薩克在葉爾馬克·提摩菲亦維赤（Ермак Тимофеевич）的率領之下進入西伯利亞西部，把這些新的廣大森林地帶也「獻」給了他。

但是伊凡死後不久，便開始了所謂「混亂時期」，動搖國本到這樣的地步，致使西方來的異族人在俄羅斯叛變貴族的援助之下，佔領了莫斯科，以新的重轍威脅我們人民。

那時的救國者是尼士尼·諾夫戈羅德（Нижний Новгород）的



米寧和波薩爾斯基

居民柯齊馬·米寧（Козьма Минин）和軍事領袖奇米特里·波薩爾斯基（Димитрий Пожарский）。米寧向尼士尼·戈羅德人演說，號召保衛俄羅斯，解放莫斯科，驅逐異族人。他把他所有的財產都獻給了這事業，被他感動的尼士尼戈羅德人也把金錢和貴重東西獻給他，全俄羅斯之士有武器的獻出武器，能打仗的都聚集到他跟前來。

波薩爾斯基負責率領軍隊。當軍隊成為衆多而有訓練的時候，波薩爾斯基和米寧便領了它去救莫斯科。

於是在俄羅斯歷史上又發生了新的事實：從遼遠的外省前來的軍隊

，從敵人和自己叛徒的手裏奪下了自己的首都。愛國者的號召是這樣有力，在數量上，在武裝上，在軍事知識上遠遜的俄羅斯人仍能在莫斯科城下擊潰敵人，並且第二次又在莫斯科城內擊潰敵人，終於把自己的敵人逐出自己的聖城——俄羅斯的整頓地。

莫斯科紅場上米寧和波薩爾斯基的紀念碑還不僅是給他們的，同時也是給所有尼士尼。戈羅德英雄，本國真正國民的紀念碑。

混亂時期之後，我們人民鞏固西方國境，擊退由南方進攻的克里米亞韃靼人，不久和烏克蘭（Украина）人民聯合成爲一個整個的國家，於是基輔又成爲俄羅斯城市，整個德聶泊爾河（Днепр），從波羅的海到黑海（Черное море）的古代斯拉夫水路重新歸入俄羅斯版圖。這一聯合的主要主動者是烏克蘭的軍事領袖波格榮·赫密里尼次基（Богдан Хмельницкий）。



赫密里尼次基

幾百年來有多少分封領地就有多少國家中心的俄羅斯平原，現在有了一個統一的中心——莫斯科。

莫斯科成爲廣大國家的真正的心臟了。西歐各國的使者開趕到莫斯科來，莫斯科也派自己的使者到西方去。它已經加入歐洲的生活，但是真正開向「歐洲的窗戶」還是派定給下世紀，即十八世紀的英雄皇帝彼得一世（Петр I）打開，關於彼得一世，普希金曾經說道：

一會是藝術家，一會是英雄，

一會是航海家，一會是木匠，



彼得大帝

他那包羅萬象心的，

坐在寶座上的，永久是個工人。

在彼得之前，俄羅斯人是大陸的民族，因為黑海，阿速夫海（Азовское море）波羅的海都是屬於他人的。但是居住莫斯科的外國工匠之間也有荷蘭人——天生的航海家。荷蘭木匠給俄羅斯皇帝建造張帆行駛的船。從這種船起，又開始建造軍艦。

以後是這樣：阿速夫海之戰，波羅的海之戰，聶瓦河口建造彼得堡（Петербург），首都遷移到彼得堡，為爭奪波羅的海岸，對瑞典人進行的二十年戰爭，年輕幼小的俄羅斯艦隊在岡古多（Гангут，現稱漢柯〔Ханко〕）附近震動遐邇地戰勝老前輩的瑞典艦隊，更加響亮的在寶爾塔華（Полтава）戰勝瑞典人。

彼得到外國去，這是無論那一個俄國皇帝都沒有做過的；彼得到高加索（Кавказ），到台爾平特（Дербент）；彼得到亞爾干日爾（Архангельск）；彼得建造彼得洛查伏德斯克（Петрозаводск）；彼得在北方建造運河；彼得在普魯特河（Прут），……各處都有彼得！……在彼得手裏，莫斯科國家開始叫做俄羅斯（Россия）。

在這一位不知道疲倦的，曾說「緩慢等於永不再回的死亡」的改革者的手裏，俄羅斯軍人也改變了——無論是在內心和外表方面。

軍官，將軍和元帥，與外國軍隊的一樣，都出現了，——以前是沒有這些名稱的。要做軍官，貴族子弟必須學習數學，航海以及其他俄羅斯以前散佈不廣的學科。

在俄羅斯本國，在彼得所創辦的學校裏讀書，也派到外國去讀書，——大家都學習，什麼都學習，新俄羅斯軍人，至少是指揮人員，對於軍事學，已經不亞於敵人了。

在西方，俄羅斯人民大有光榮，特別是在彼得的女兒葉麗莎維達（Елизавета）朝裏，當俄羅斯和西方國家——法國（Франция）和奧國（Австрия）——結盟以與自認為無敵統帥的普魯士（Пруссия）王腓得烈二世（Фридрих II）戰爭的時候。

俄羅斯軍隊那時出現在普魯士，在冲道夫（Цорндорф）和庫聶斯道夫（Кунерсдорф）之役，把德國人，法國人和奧國人的征服者

打得這樣，致使腓得烈的整個軍隊都瓦解了，兵士四散逃走，他變成沒有兵士的統帥，於是他冒險做沒有王國的國王，因為就連他的京城——柏林（Берлин）——也被俄軍佔領了。

元帥薩爾蒂柯夫（Салтыков），俄羅斯總司令那時這樣報告葉麗莎維達說：「至於俄羅斯近衛兵，我可以說，誰都不能和他們對立，他們自己呢，像獅子似的，輕視自己的創傷。」

腓得烈發出了震聲一時的句子：「俄羅斯兵還殺得不够，還得再殺一下，倒在地上。」這便是敵人給俄羅斯軍人的評語；普魯士王把他的空前失敗解釋作俄軍的非常堅強，剛毅和英勇。在這以前，甚至在彼得手裏，俄軍也沒有像這次戰爭後在歐洲有這樣的聲譽。

腓得烈二世直到死還一直不停地驚異俄羅斯軍人的勇敢，毫不放鬆地注視葉卡吉林娜二世（Екатерина II）時他們爭奪黑海岸戰爭中的行動。特別使腓得烈驚訝的是葉卡吉林娜將軍魯勉切夫（Румянцев）的勝利，他手下所率領的統共只有一萬七千人，對付卡魯加（Калуга）附近的土耳其人（Турки）十五萬人。過了幾月青年俄國上校米哈伊爾·伊拉里翁諾維赤·庫杜淑夫（Михаил Илларионович Кутузов）到柏林去醫治被土耳其七顆的子彈所打中的頭上的重傷。腓得烈請他到宮裏去見他，把他作為卡魯加之戰的參加者看待，在那裏，一個俄羅斯軍人對九個土耳其人作戰，並且終於戰勝。

普魯士國王不能明白，俄羅斯上校怎麼會欺騙死神：庫杜淑夫頭上是一個洞穿的傷——子彈在左耳附近打進，從右眼出來。不久庫杜淑夫又二度欺騙死神：兩年之後，他在奧恰柯夫（Очаков）城下受傷，也是打進頭裏，醫生看見他的傷處時，只是絕望地聳聳肩，但是他非但治好，並且後來還在軍隊裏服務四十年，在蘇伏洛夫（Суворов）手下奪取伊士馬伊爾（Измаил），並且以元帥資格，和拿破崙（Наполеон）作戰，把他逐出俄羅



庫杜淑夫



蘇伏洛夫

斯。

庫杜淑夫是亞力山大·凡西里亦維赤·蘇伏洛夫(Александр Васильевич Суворов)的高足，蘇伏洛夫是第一個大將軍，——這要比元帥更高。

當葉卡吉林娜二世時代的詩人合爾若文(Державин)想給蘇伏洛夫坟上寫詩作墓銘的時候，他想不出，只寫成了三個字：「這裏——躺着——蘇伏洛夫」。他認為詩是多餘的；大家都知道蘇伏洛夫，用不着讚美詩。

關於蘇伏洛夫，可以用論史維亞多斯拉夫的話論他：「行走輕捷像獅子……他的軍人也是這樣」。「蘇伏洛夫式攀越」，「蘇伏洛夫式強行軍」已經進入普通用語。

蘇伏洛夫有他自己的語言，很形象化的，俄羅斯軍人十分瞭解的語言，他把俄羅斯軍人稱為「神奇勇士」。在葉麗莎維達朝內他和他們對德國人作戰，在葉卡吉林娜朝內對土耳其人作戰，在巴維爾(Павел)朝內在義大利(Италия)對法國人作戰，一仗都沒有輸過。

他喜歡自己說自己：「我是兵士」，確實他一生都是兵士，一個在習氣方面很普通的兵士。他設法並且做到使神奇勇士的軍裝簡單而便利。他說：「兵士的衣服應該這樣：一起來就預備好！」

直到現在，在阿爾卑斯山(Альпы)還給旅行者看「蘇伏洛夫道路」，除了俄軍之外，任何軍隊不能在這條路上通過，——一切軍事專家的意見都是這樣。「忍飢耐寒和一切兵士的需要」，「假使你覺得不好，那末你要知道，敵人更糟」，「自己可死，同伴要救」，——這都是蘇伏洛夫的遺言。在他手下，每一個俄國軍人都「知道自己的運動」，那就是蘇伏洛夫非但養成了像庫杜淑夫，巴格拉基翁(Багратион)，米洛拉陀維赤(Милорадович)，賴亦夫斯基(Раевский)，葉爾木洛夫(Ермолов)等這樣的將軍，並且也有許多兵團裏的許多兵士，當俄羅斯人民於一八一二年需要反擊拿破崙軍隊侵略的時候，他

們也會樹露頭角。

六十一萬的拿破崙大軍，在那時說起來是空前的。看來，它充分能够在極短時期踏碎俄羅斯的兵力。但是它自己在極短時期被踏碎和消滅了。

那時成爲英雄的不僅是俄兵和民兵，而且也是對敵展開游擊戰爭的全體人民。拿破崙的軍隊幾乎全數覆沒在俄羅斯境內了（其中只有不到三十萬的人逃到法國），而且它並不是毀於寒冷，而是毀於俄軍和游擊隊的不斷打擊之下。和計算起來還有十萬人的軍隊一同渡過別列齊那河（Березина）的拿破崙，後來把殘兵拋棄急急於十二月五日逃往法國，——這就是說，全部侵略都在真正嚴冬來臨之前便結束了。

莫斯科城下的鮑洛第諾（Бородино）之戰，法國人損失了到達莫斯科的全部兵力的三分之一，這次戰鬥，照它的激烈性來說，是整個十九世紀未之前見的戰事。後來拿破崙論到這戰事說：「我所作的一切戰事，最可怕的是我在莫斯科城下所進行的一次。」

在這次戰鬥中俄羅斯軍人的偉大頑強迫使他又補充一句說：「俄羅斯人在這裏取得了自認是無敵者的權利。」

鮑洛第諾之戰以後，過了四十多年，俄羅斯陸兵和俄羅斯水兵在抵禦歐洲四國的進攻，保衛急急造成的西伐斯托波爾稜堡幾歷一年之久的時候，又向世界顯示了這一「無敵的權利」。

一八五四——一八五六年克里米亞之戰是武裝干涉者以極大規模所開始的，但由於黑海艦隊水手和步兵的頑強保衛西伐斯托波爾，戰事只限於克里米亞和阿速夫海岸的幾個城市。據那時的詩人說：

……鏖戰殘殺繼續了有十一個月，
這整整十一個月的光陰，
保護着俄羅斯，天神似的堡壘，
埋葬了它最勇敢的子民。
戰士們從鋼和鐵裏鍛鍊出世，
成長着成長着勇士之軍，
他們似乎知道，他們是去赴死，
並且知道，死得多麼神聖！

過了二十年，在一八七七——一八七八年爲解放巴爾幹(Балканы) (斯拉夫人的戰爭裏，俄羅斯軍人堅強地「忍耐飢寒和兵士的一切需要」，就是拿破崙一世的軍隊似乎就是爲了這個在俄羅斯覆滅的那情形。

蘇伏洛夫所率領的軍隊既在冬天完成了空前的阿爾卑斯山翻越，一八七七——一八七八年之戰，也是在冬天，俄羅斯人又帶戰帶走地越過了巴爾幹山嶺。

在內戰時期，俄羅斯軍人的頑強性更以特別的力量和明朗性表現出來，那時還沒有充分軍器和軍裝的英勇紅軍，擊潰了穿着和訓練良好的，充分配備着技術，食物和彈藥的白衛軍和十四國武裝干涉軍。

德國的一分官方報紙最近論到我們的紅軍，說他們能在一切其他歐洲各國軍隊的兵士認爲不可能的那種條件之下進行戰事。這自然是說明「閃電」戰失敗了，同時，這也是我們敵人——希特勒黨人對於蘇維埃戰士所表現的英勇精神。

蘇伏洛夫神奇勇士的子孫是配得上祖輩的。

俄羅斯人民所具有的這些英勇的綫條，究竟是從那裏來的呢？

假使有什麼民族早就住在海岸上，而且這些海岸有着便利的海口，那末這個民族會提供有經驗的，剛毅的，慣於把握水性的水手是十分自然的。草原產生飛奔的騎手；山岳養成人們，就是所謂山民的力的典型；森林養成獵手，準確的射手，尋蹤訪跡的專家。

但是我們廣大的祖國，北達北極圈，南抵伊朗和中國，東迄太平洋，具有着上面所說的一切，有極長的海洋綫，有各式各樣的草原，有森林(我們有十萬萬公頃森林!)，有山嶺，有些地方互綿幾千公里，有長年積雪的高峯。

爲達到自己的堅強的，忍耐的，頑強的，無處不去的行路人——俄羅斯人！極北的海民，這些強悍的人們，乘了帆船到北冰洋島子上去打海獸，——他們難道是跟誰借來的剛毅和英勇嗎？……他們曾經給祖國獻上了偉大的俄羅斯學者洛莫諾索夫(Ломоносов)，科學中的英雄也和戰爭中的英雄一樣。他們像獵人似的發現了並且佔有了以前在世界地圖上只是白點的地方。

西比利亞的哥薩克經過滿水的河道，越過叢林和凍土，進抵北冰洋

，並且時常在那裏過冬。除了拉普吉夫（Лаптев）兄弟，謝妙·傑士聶夫（Семен Дежнев）和幾個人之外，他們甚至於沒有把他們的名字留給我們，然而他們是最勇敢的旅行家，地球行星的研究家。

俄羅斯人克服無窮的處女森林，野山，沙漠，並不是「出發去探險」，他們只是生活在他們所遭遇的環境裏，這「普通的生活」一年一年地，一代一代地，一世紀一世紀地建立了那種不怕在任何艱難和戰爭貧困的人，他慣於一眼不眨地正視危險。

人民英雄不會做被征服者，也決不被征服。



帕夫陵崇
(П. Павленко)

亞力山大·聶夫斯基

(АЛЕКСАНДР НЕВСКИЙ)

七百年以前魯西(Русь●)是許多互相不斷敵視的大公爵割地分治的。憂患從東方向這被分成一小塊一小塊公爵領地的俄羅斯土地侵逼而來，這憂患威脅着俄羅斯民族和魯西國家的生存。一二三六年蒙古人奴役伏爾加(Волга)河上布耳加爾王國(Булгарское царство)，次年擊潰里亞上公爵邦(Рязанское княжество)，過了一年又擊潰魯西的中心——符拉其米爾斯柯—蘇士達里公爵邦(Владимирско-

● 俄羅斯(Россия)的古稱。

Суздальское Княжество)。
。過了三年他們到達南魯西的邊界，把赤爾尼戈夫斯起那(Черниговщина)^①，基輔斯起那(Киевщина)，伏冷斯起那(Волинщина)變成瓦礫。當時歐洲最美麗的城市和斯拉夫文化在南方最大的中心基輔(Киев)城消失在大火的灰燼之下。巴斗(Батый●)侵犯魯西之後，魯西剩下的人口不及十分之一，教堂圖書館和學校都毀滅了，全國變成了焦土。

只是在遙遠的俄羅斯西北，在偏僻的伊爾曼(Ильмень)湖畔的森林中保全着俄羅斯國家的最後中心——大諾夫戈羅德(Новгород Великий)。巴斗也曾向這裏推進，但是春天的行路難把他阻止了，後來歐洲西南，斯拉夫捷克(Чехия)邊陲的事變使注意完全離開了北方。被俄羅斯人弄得精疲力盡的蒙古人後來完全被捷克民族所擋住，西歐得以免遭那種古往今來，在二十世紀以前，在希特勒以前，它所從來不知道的災難。

歐洲是得救了，但是斯拉夫土地却被人血橫流了。斯拉夫人的偉大藝術消失了，書籍被燬在大火裏了，最優秀的人們把腦袋拋在戰場上了。只是在遙遠的西北還保持着諾夫戈羅德，魯西最後一個沒有被破產的角落。向西歐開着的唯一窗戶，通達世界的唯一道路，現在變成中心了，那裏鍛冶着復興魯西的思想，把魯西從艱苦的恥辱的蒙古羈絆之中拯救出來。

① 那時諾夫戈羅德屬於歐洲最富最強的城市。整個北部，中部，伏爾加河流域魯西的商業都是經過它。遠自印度的商人都從裏海，經過伏爾



亞力山大·聶夫斯基

● 巴斗為成吉思汗之孫，一二二三年起為韃靼可汗。

加河和伏爾加夫而到諾夫戈羅德，更前到瑞典去，從諾夫戈羅德則有商隊到伊朗和印度去。這是大文化，大歐洲交通綫的城市，是建立特種生活形式，議會權利，藝術，偉大民間文學的城市，產生勇士祭典，養育脫逃農奴黨羣，到伏爾加河下游去掠食的黨羣的城市。

於是，當魯西的力量被韃靼的侵略摧毀的時候，以瑞典德國騎士為代表的西方竟決定侵犯這俄羅斯民族文化的最後逃避所，這最後自由的俄羅斯國家。

德國騎士是建立起來專門為了征服和掠奪一切軟弱民族的，他們向魯西的進攻早已開始，遠在亞力山大的三世紀以前。一二四〇年之前的形勢對於侵略者非常有利——蒙古人的進攻把富饒飽暖的魯西變成了荒漠。在斯拉夫人對蒙古人鬥爭最激烈的時候，瑞典和利伏尼亞（Ливония）騎士聯合起來去征服魯西還餘剩的一些土地。瑞典人應該首先出動，率領他們的是當代最有名統帥之一，瑞典實際上的執政者——皮爾格爾（Биргер）公爵。一二四〇年夏他的軍隊突然在伊淑拉（Ижора）河河口，聶瓦（Нева）河上登陸。諾夫戈羅德騷動起來。這城市並沒有準備戰爭，公爵年輕，對於軍事還沒有經驗。但是在災難之中祖國總會產生英雄和天才。亞力山大，諾夫戈羅德的公爵確實才只有二十歲，在這以前他一次仗都沒有打過，但是他又不能請有經驗的父親來，任何遲緩都等於死亡。除了靈感之外沒有別的字可以說明他在這致命危險時的行動。亞力山大領了他的全部民軍迅速去迎擊敵人，到達伊淑拉河，雖然比皮爾格爾要軟弱許多，但是年作起冒險得近乎發瘋的戰鬥，在一天之中竟贏得了這次戰事。這是在一二四〇年的七月十五日。諾夫戈羅德人沒有讓侵略者「把刀掛在自己的腰裏，」他們騎了馬衝到停在岸邊的大船的甲板上去，步兵則手握斧子游到船跟前，砍他們的船身。亞力山大親自和皮爾格爾交戰，並且打傷了他的臉。瑞典人被擊敗，皮爾格爾的全部遠征軍都瓦解，諾夫戈羅德的魯西仍保持了自己的獨立。

誰都沒有料到對於有力而有經驗的敵人會得到這樣迅速的勝利。籠罩在魯西上空的災難，像迅雷似的過去了。關於神奇的聶瓦河之戰的頌讚，傳遍整個俄羅斯土地，給人們燃起對於俄羅斯力量的驕矜，對於諾夫戈羅德青年統帥的信仰。他對於皮爾格爾的勝利確實可以看做

是奇蹟。從來沒有打過一次嚴重戰事的亞力山大的民軍，把那使芬蘭（Финляндия）和波羅的海沿岸（Прибалтика）各國畏懼的渾身武裝的瑞典軍打成一捧灰。瑞典軍無敵的神話煙消雲散了。在血跡模糊的魯西上空昇起了第一顆軍事光榮的明星，千萬悲痛地忍受着蒙古壓迫的愛國者，高興地振起了精神。民間談着亞力山大和他勇士的故事。他的名字廣泛地流傳開來。因為那時俄羅斯人還沒有姓，人們主要是用綽號來分別的，所以人民便把亞力山大稱為聶夫斯基①。

至擊斃皮爾格爾的不久之後，亞力山大對民政當局的關係弄壞了。因年代悠久，很難查出他們不和的原因。公爵生性嚴峻和挺直，自作主張，忍不住保護人的監視。諾夫戈羅德的貴族向他的父親大公魯雅斯拉夫（Ярослав）去控告他，於是亞力山大·聶夫斯基就被貶往汝城畢列雅斯拉夫里·查列斯基（Переяславль-Залесский）去當一個很寂寞的角色——外營駐軍的長官。假使他不把這城市變成軍營，變成他民軍的學校（這民軍後來成為俄軍第一近衛軍）的話，對於他好動的天性，畢列雅斯拉夫里實在是名符其實的放逐。

在亞力山大住在畢列雅斯拉夫里的時候，在魯西的頭上又籠罩了新的，更可怕的災難；除了那使人民吮吸得一無氣力的蒙古壓迫之外，又加上騎士從波羅的海沿岸方面二度侵入的危險。現在利伏尼亞·條頓（Ливонно-тевтонский）騎士聯合軍——當時歐洲最強大的軍事機構又集合它的力量來對付魯西了。

日耳曼搶掠騎士是靠戰爭來生活的：是戰爭復活他們的。他們是爲了財富而戰，他們對於被征服者是非常殘酷的。這是比瑞典人更可怕的敵人，西北魯西雖然沒有被蒙古人征服，但是現在力量還很小，不能作艱重的鬥爭，所以只能無助的看着敵人。而且騎士已經進入俄羅斯境界。在普斯柯夫（Псков）叛徒貴族特維爾其拉·伊望柯維赤（Твердила-Иванкович）的支援之下，德國人奪到了伊士鮑爾斯克（Изборск），後來又奪佔普斯柯夫城的近郊。

編年史家說：「整個市郊都被縱火燒了，並且做了許多惡行，連把教堂都燒了。普斯柯夫的許多村莊都弄得空無所有了；他們在城下駐了

① 聶夫斯基（Невский），意即聶瓦河（Нева）的人。

一星期，但並沒有佔領城市，但是許多身強力壯的男子都被捉去當俘虜，後來便退走了。」

一二四二年冬德國人在諾夫戈羅德境界之內奠基了柯波里亦城堡（Копорье），一二四二年年年初佔領普斯柯夫，並向諾夫戈羅德本城推進。那時諾夫戈羅德平民想起了亞力山大，那在聶瓦河上以神蹟打勝仗的人，於是使者們便乘馬趕往畢列雅斯拉夫里去請他。現在諾夫戈羅德和整個俄羅斯土地現在所需要的不僅是一個公爵，而是統帥公爵，英雄公爵，為俄羅斯民族事業而戰的戰士公爵。聶瓦河上的大戰和現在可怕的試煉相比，不過是一個不大的戰役。現在得準備一個鬥爭，這鬥爭將給整個東方斯拉夫民族帶來生或死，給魯西國家帶來存或亡。亞力山大被人民請出來了。

他迅速採取決定，立刻發下命令，在蘇士達里（Суздаль），奧卡（Ока）河和伏爾加（Волга）河沿岸各州召集民軍，他自己則不等民軍的集中，便領了一支軍隊出動。

「起來，俄羅斯人！」——亞力山大的號召在各城各鎮傳開。

有許多俄國人那時一定以為一切都失掉了，已經沒有獲救的任何希望，——認為敵人是無敵的。但是亞力山大把伊淑特人和卡萊利亞人（Карелия）充實他的軍隊之後，相當迅速的用突擊佔領了柯波里亦，吊死叛徒，並且用突然的打擊收復普斯柯夫，後來便開始準備把戰事移到德國狗騎士的統治區內。他等候着。他不忙於作戰，却建造着城堡，集合軍隊。過了一冬。德國人也準備着殘酷的迎擊。他們認為諾夫戈羅德土地是輕便的獲得物，不應該從他們的手裏滑走，其他更幸福的鐘點是不會有的。

對於亞力山大·聶夫斯基以及對於一切俄羅斯人現在並不是軍譽的問題。他們必須。衛自己的生存權利，自稱俄羅斯人，有自己的文化和信仰，有自己的語言和自己的未來的權利。

所有德國騎士和隸屬於他們的各州的居民都開來進攻俄軍了。甚至於從斯干的那維亞（Скандинавия）都有輕易發財的愛好者集攏來了。一二四二年春亞力山大·聶夫斯基進入利伏尼亞城內，決定在朱德斯柯亦（Чудское）湖並不很堅的春冰上和德國人決戰。一二四二年四月

五日發生了永世以「冰上大戰」的名稱所著稱的戰事。

德國人所喜歡的戰鬥程序類似楔形，俄羅斯人把它叫做「豬」。這是一個用尖頭針對敵人的三角。最厲害的騎兵放在這楔子的前面。馬和騎者是用冑甲聯在一起的。這好像是中世紀時代的坦克車。在中央，三角形的邊上和它的基本地方分佈着步兵。德國人的楔形用尖頭刺進敵方的戰鬥陣形，把敵人切為分散的部隊。之後，戰事便分化為小羣的搏鬥。

俄軍在準備和組織方面都不亞於德軍。不過它只是進行大戰的經驗少一些，擁有較少數的重騎兵，這是那時候最有力的軍隊。俄人最慣用的戰鬥程序是把軍隊分成中鋒，有伸縮性地作機動戰的左軍和右軍，再有是後備軍——「埋伏團」。

為了側翼的軍隊，亞力山大·聶夫斯基把中鋒削弱了，他在側面集中了武裝比較優秀的部隊，把自己戰鬥程序的基礎藏在伏洛尼·卡明（Вороний Камень）山涯的後面，並且加強「埋伏團」，主要是用騎兵去加強。決戰的前夜聶夫斯基派出去的先鋒部隊失利。被這輕易成功欺騙了的騎士迅速的和聶夫斯基的主力接近，刺進他的中鋒，像用犁似的把它分成兩半。在俄方「五個」（分佈着諾夫戈羅德兵力的那個戰鬥陣形就叫這個名稱）的內部發生激烈的相砍。

俄軍的側翼迅速把德軍夾在箱子裏。武裝得很重的騎士在薄而滑的春冰上不便運轉，而他們深入諾夫戈羅德隊伍裏的先頭縱隊却撞在險峻的伏洛尼·卡明山涯上。德國騎兵不能逃到什麼地方去了。它在一塊地方踏着腳，既不會去作戰，反而殘廢着自己的步兵。德軍最偉大的勇士——奔放難馴的楔子，像大刀似的砍進敵人的身內竟從他們的手裏落下了。

鐵的雪崩停住了。在聶夫斯基之前，和條頓人周旋過的軍事長官，沒有一個曾經對於自認無敵的騎士獲得這樣驚人的成就。

報載着鐵冑鐵甲的德人，羣集在一個狹小荒地帶，薄薄的春冰由於重壓而在許多地方震撼起來，形成冰穴的地方已經冒出水來。德軍的隊伍中開始發生恐慌。編年史家寫道：「那相砍是偉大的，殘酷的，像冰凍之大海那樣動盪，在冰塊上都蒙蓋了鮮血。」德國人逃跑着，把武器

拋棄，把沉重的冑甲從身上脫下來。這時亞力山大給「埋伏團」發出號令。後備騎兵把敵人驅逐了七俄里，把他們污濁的屍體鋪滿了湖冰和湖岸。

意外的「奇蹟」又第二次的完成了！可怕的敵人被二度擊潰了，被完全擊潰了！

應該諒解那時魯西的情形，才想像得出受了許多苦難的，用偉大的勇敢保衛自己自由的俄羅斯人民是被何等的歡欣所擁抱。

馬克思在研究俄國歷史的時候，作筆記道：「亞力山大。聶夫斯基起而進攻德國騎士，把他們在朱德斯柯亦湖冰上擊潰，惡棍被完全逐出俄羅斯國境。」

這是斯拉夫民族戰勝條頓人的偉大勝利，是鞏固魯西的開始。一二〇二年四月五日俄羅斯人擊潰了日耳曼人，爭取到偉大光榮未來的權利。

諾夫戈羅德人在敵人的「骨頭上」站了三天，慶祝勝利，後來又凱旋地回到普斯科夫，帶了俘虜和運了許多戰利品去。德人在被征服居民中所徵募去的普通兵則經亞力山大放回家去。

「去，告訴大家——魯西生存着。讓他們不要害怕到我們這裏來作客。誰要是拿了刀到我們這裏來，也要死在刀下。俄羅斯土地過去在什麼將來仍在什麼地方！」

關於冰上大戰，寫了許多書。從這些書中可以看出，亞力山大，聶夫斯基獲得了奇怪的勝利，是配受最偉大的光榮的。這勝利，照它的意義說，是屬於世界的，並且使聶夫斯基列於中世紀最偉大統帥之林。

聶夫斯基阻住了德國侵略者向東的推進，正像捷克國王符拉基斯拉夫阻住由東向西奔湍的蒙古狂流一樣。兩個最野蠻和可怕的，給歐洲各國人民播送死亡，破產和奴役的勢力，都被斯拉夫民族擊退了。但是那時候，以及在後來的時期，誰會去研究和尊敬俄羅斯的名字呢？沒有誰。德國人當然對於自己的被擊潰默不作聲了，法國人在遼遠的地方很難想像得出魯西情形，而俄羅斯人自己是不會向世界表彰自己的。十三世紀的最偉大事變之一，把俄羅斯國家的作用和道路向前推進了好幾世紀，但是在很長的時期中僅僅是俄羅斯一個民族的驕矜。

一二四六年聶夫斯基在他父親死後，承繼做基輔和諾夫戈羅德公爵，過了六年，做俄羅斯公爵中最長的符拉其米爾（Владимир）大公爵。他在一二六三年十一月十四日逝世。他是在從金部落（Золотая Орда）回來的路上，死在戈羅傑次·伏冷斯基（Городец Вольинский）的，他到金部落去是為了爭俄羅斯的利益。

魯西還是破產的，紊亂的。亞力山大·聶夫斯基的死是民族的損失。

「俄羅斯之土的太陽落下了！」從諾夫戈羅德到基輔的各村各城都這樣說。

各教堂裏都為他禱告，村子裏編唱頌讚他的歌，在民軍裏用他的大戰來演習。教會把聶夫斯基排在「聖徒」之列。

但是亞力山大·聶夫斯基是一個人，也像大家一樣。天性是堅決的，剛毅的，他知道一個愛——愛祖國——並且把所有自己的氣力，全部自己的才能，全部意志都去服從這一困難的善良的愛。

聶夫斯基的形象在其後的七世紀之中一直感應着俄羅斯的統帥。德米特里·董斯柯伊（Дмитрий Донской）實現把魯西從東方的危害中解放出來，正像聶夫斯基退去西方的危險一樣。彼得大帝（Петр I）被聶夫斯基的形象感應着，想取得波羅的海的出口，在聶瓦河上打開歐洲的第二個窗戶——彼得堡（Петербург）。無怪乎他隆重的把聶夫斯基的灰骨遷移到一個大修道院，把這修道院稱為亞力山大·聶夫斯基一等修道院，首都的主要街道也稱為聶夫斯基大街。

過了幾百年有新的名字點綴俄羅斯歷史，但是亞力山大·聶夫斯基的名字沒有被忘記，沒有熄滅。並不是因為沒有比他所做的更高的偉蹟和勝利，而是因為俄羅斯國家自後的全部發展都是從他的朱德斯柯亦勝勝出發的。我們自由的發源地是在那裏。

成千成萬的青年每小時在做着偉蹟，在意識上眺望那世紀的遠方，那裏有個青年——感人的統帥和熱情的愛國者——聶夫斯基在發着光輝。

聶夫斯基是俄羅斯軍威的朝霞，

這是我們的開端，我們的發源。我們是從他的勝利中產生出來的，

魯西和俄羅斯，以及蘇維埃聯邦是在他勇士的骨骼上建立起來的。

這便是爲什麼在神聖衛國戰爭的日子，蘇聯政府設立亞力山大·聶夫斯基勳章的原因。這是團指揮員以上的蘇維埃指揮員的勳章，凡是表現個人的無畏精神，以身作則引導軍隊去作偉蹟者，凡是在進攻敵人時表現主動性在擊潰敵人時表現堅強性者，可以得到這勳章。這是把個人的英勇和作戰藝術配合起來，剛毅和精練配合起來，靈感和英明的計算配合起來的人們的勳章。



柯勒勃可夫教授
(П. Коробков)

亞力山大·蘇伏洛夫 (АЛЕКСАНДР СУВОРОВ)

自從亞力山大·普西里亦維赤·蘇伏洛夫 (Александр Васильевич Суворов) 誕生(1730年)以來已經兩百多年了，自從他逝世(1800年)以來也有一百四十多年了。這是不是可以算是一個使人遺忘的時期，或者，至少限度說，因為這樣遙遠的退居在歷史的遼景裏，是已與現代失去生活聯繫的時期呢？

然而蘇伏洛夫的名字，他的武功，他的整潔外形，現在對於我們却比生活在百年之前的那代人更加親切，更加尊貴。我們更瞭解他，所以我們也更加看重他。我們把他作為我們偉大的祖先之一，作為祖國之光榮的保衛者，天才的統帥和軍事訓練家，——現在還在把「勝利的科學」教導我們的軍事訓練家來紀念。

蘇伏洛夫的聲望可以和俄羅斯偉大詩人普希金（А.С.Пушкин）的聲望相比。蘇伏洛夫也像普希金一樣，是俄羅斯民族創作天才的最輝煌的表現；這兩個出類拔萃的俄羅斯人，每一個都在他自己藝術的領域裏達到了最高峯。他們所走過的道路，是深含民族意味的。代表俄羅斯民族性格之特徵的才能與資質都蒼萃在他們的身上；他們是俄羅斯民族精神力量的表現者。他們的偉大性和生命力的基礎便在這裏：他們在俄羅斯民族中是不朽的。

蘇伏洛夫的全部統帥事業是為祖國服務。正像他們所說的那樣，他的軍事成就的唯一目的是俄羅斯的國泰民安。他是在「祖國的光榮」中看到「自己聲名」的。

以他所訓練的「神勇」軍隊為首的他那些光榮進軍的收獲是永久不會被遺忘的。他在歐洲高抬俄羅斯的聲譽，他訓練出了這樣的兵士和這樣的軍官，由他的高足庫杜淑夫（М.И.Кутузов）領導了這些官兵，在蘇伏洛夫逝世之後，不僅把那奴役着整個歐洲的拿破崙從我們土地的疆界裏驅逐出去，並且還把所有被拿破崙征服的各國和各民族從他淫威之下解放出來。



蘇伏洛夫自覺的生活是在鄉村的田野開始的，在他父親，彼得大帝（Петр I）小門生之一的樸實的的地主的家裏。和農奴兒童們所作的遊戲，聆聽偉大祖國往史的民間傳說和故事；貪慾的閱讀蒐集在他父親相當大的圖書室裏的，當時被推為不朽的作品；先是獨立的，後來則是在父親領導之下所進行的這孩子最為神往的軍事學的功課，——這便是形成未來大統帥之性格的環境。

後來，生活和學業一部分是在莫斯科（Москва）。一部分是在鄉村，從十七歲起蘇伏洛夫自後五十三年生命都完全完全的獻給了實際的軍職，不斷積集，到逝世才止的為國効勞所需要的知識。

這位未來統帥的軍事生涯開始於1756—1762年對德人的武裝衝突。貪得無厭的普魯士王國掀起了全歐戰爭，即被稱為有名的「七年戰爭」。這是對於普魯士王國掠奪性進襲的一個連續的打擊。俄國加入這戰事時沒有充分準備，俄國軍隊的組織是不完善的為首指揮的，是一些並無

出衆之才的人。然而俄軍仍能給予敵八幾次慘敗。敵人在庫納斯道夫（Кунерсдорф）城下連受空奇未見的潰敗（1759年），而在1760年俄軍更攻進柏林（Берлин）。

普魯士王腓特列二世（Фридрих II）在這次戰爭的最後一年寫道：「我旅程的盡頭是多麼嚴峻，悲哀和可怕啊。惟有命運才能夠把我從我所處的困境中拯救出來」

在俄普戰爭進行的時候，這位未來總司令的父親，萬西里·伊凡諾維赤·蘇伏洛夫（Василий Иванович Суворов）將軍會起很大的作用，而亞力山大·萬西里亦維赤本人也是這次戰爭最成功插曲——巴里妻格（Пальшиг）之役和庫納斯道夫之役的直接參加者，奪取柏林，包圍和佔領柯里貝爾格（Кольберг）的參加者。在這最後一次的複雜而長期的，構成俄羅斯戰爭史傑作的一頁的戰鬥中，年輕的中校蘇伏洛夫初次獲得名震遠近聲譽，——被稱為無法阻撓的勇敢的騎兵隊長，騎兵們都跟着他赴水蹈火。

蘇伏洛夫並且還利用游擊戰術。他突然出現在敵人的面前，用狂暴的衝鋒隊狂瀾似的倒瀉在敵人的側面或是後方，後來常是百戰百勝的逐退在數量上超越他許多的敵軍。

七年戰鬥對於蘇伏洛夫是真正的軍事藝術的學校。早就在他頭腦裏排列着的、在長期的操練時期藉着跟士兵羣衆活的接觸所充實和擴大的軍事理論概念，在和組織良好，但是沒有士氣，沒有自發性的普魯士軍隊的實際作戰中，他加以試驗，標準和原則化了。

在這次戰爭中，蘇伏洛夫再度相信，俄羅斯兵士的力量是用之不竭的，其他軍隊所完全不能勝任的那種行動，在俄軍却是可能的。

蘇伏洛夫根據七年戰爭的經驗，說道：「俄羅斯人是永久打得過普魯士人的」 同時七年戰爭使蘇伏洛夫得以完全闡明，當時俄國所流行的練兵原則和西方傳來的消耗敵人的謹慎戰略，是完全不符合俄羅斯民族軍人之特質與特性的。

和俄軍相反，普軍是傭軍，是由各國招來的人所組成的。愛護祖國和為國盡忠的思想對於他們是不關痛癢的。它的兵士所關心的是王家的餉項和軍事的奪錢場，絲毫也無意為了國王去犧牲自己的生命：他們僅

可能竭力避免危險，假使有機會的話，便溜之大吉。軍隊是靠最殘酷的棍棒紀律來建立的：兵士必須怕伍長的棍子比怕敵人的子彈更厲害。

這樣的軍隊惟有饑於刑罰的懼怕和處在指揮官不眠不休的監視之下才能驅之作戰。但是普魯士軍隊雖有種種缺點，由於足資模範的組織方法，第一等的武裝和兵士的精密訓練，仍然是一個很大的力量。

④ 俄羅斯兵士把自己的服役看做是對祖國應盡的義務。他們為祖國而戰，用所有的力量去爭取勝利，不怕任何危險。採用儲軍所合適的原則，所以只能降低俄軍的戰鬥力，把它窒息在對於它過分狹小的「消耗」或六的直線戰術與戰略的框子裏。因此從十八世紀的第二個四分之一世紀起，俄軍的訓練便大大的減低了。應該認為有極大意義的演習和作戰練習，漸漸的完全廢而不用了；指揮官只注意行軍和行列的美麗了。

戰爭結束之後，蘇伏洛夫獲得上校官的官級，率領蘇士達爾（Суздаль）團，開始根據完全新的，後來編列於他出衆的指令法規，即有名的稱為「勝利的科學」那本書裏的原則，教育和訓練他的兵士。蘇伏洛夫斷然的揚棄了所有對於兵士沒有直接關係的戰鬥知識，作戰時沒有用和不必要的一切。他不教兵士耀武揚威的開步走，而教他們要善於在任何氣候之下，在炎熱的白晝或是烏黑的深夜作迅速而長途的行軍。

蘇伏洛夫根據七年戰爭的經驗，相信無論誰不能像俄羅斯兵那樣善於使用刺刀，敵人幾乎從來支持不住刺刀的進攻。所以蘇伏洛夫正就是把刺刀承認是勝利之決定的武器，並且把善於逃跑（為了迅速越過火綫）進攻敵人，用刺刀進擊敵團和擊潰敵人作為軍事訓練的原則。

但是火力射擊槍械的效用絕不因此就加以廢除。不錯，它的應用在射擊方面是特別受限制的，但在立散兵綫時却廣泛利用。在這方面，蘇伏洛夫要求準確的，狙擊兵式的標準。「射得少可要準」，——他說，並且固執的訓練兵士作「瞄準」的射擊。

他在訓練時佈置形同作戰的形勢，教兵士耐心和鎮靜，百般的發展個人的自發性。兵士因經常練習而疲勞並不能動搖他。「學習困難，行軍便利」。——蘇伏洛夫不斷的重複說。

同時他又十分關心他部下生活與衛生的條件，要求兵士和指揮官注意健康。他在軍中維持嚴格的紀律，同時又使兵士和他們的指揮官對於自

己的職責採取這樣的態度，就是這種態度並不是建立在害怕刑罰，而是產生於自覺必須無條件服從和守秩序的意識上，以實現每一個軍人緣的終極目的——在任何條件和任何形勢之下戰勝敵人。

勝利的基本條件，蘇伏洛夫認為是軍隊的士氣。每一個兵士必須明確的瞭解戰爭的目的，自覺的去爭取勝利；甚至拿出生命的代價也在所不惜。

*

亞力山大·萬西里亦稱赤·蘇伏洛夫是一種完全新穎戰略的創造者，這一戰略的來源，那些直到現在還不大熟悉俄國戰爭歷史事實的西方軍事歷史家只以為是出源於美洲解放戰爭和法國革命戰爭，而發展與完成則是與拿破崙的活動有關的。

在蘇伏洛夫之前，軍事藝術的基礎一般人只認為是謹慎的機動戰略，善於壓迫敵人，不和敵人交戰，只是給他形勢不利的形勢；統帥只是力謀佔據土地和堡壘，在各方面進行細小的分散的戰事，戰爭的終極的結束是在敵人的「消耗」中分曉。相反的，蘇伏洛夫却首先是在消滅敵人的兵力和他的「毀滅」中來看出戰爭的決定。

蘇伏洛夫教導說：「戰爭藝術的真正規則直接從敵人最關痛癢的方面去進撲他，而並不是大兜圈子，小心翼翼的在迂迴的路上摸索着，因而把進攻本身弄得非常複雜，其實事情只要直接的用勇敢的進攻就能解決」。

蘇伏洛夫俱有在所處環境中確定方向的天才能力，他把這稱為「眼力」，所以他對於戰鬥方向的選擇從來沒有錯誤過。保障勝利的基本原則之一，不論如何情形，他認為是兵力的集中，但並不是經常的集中，正像後來許多甚至於很聰明的軍事理論家所要求的那樣。蘇伏洛夫僅僅在和敵人接觸的時候才設法集中兵力。「你去打敵人的時候，要增加軍隊，除去崗位，撤消交通綫。打了敵人你得依照形勢而駐蹕一下，但是要把敵人驅逐到覆滅為止」。

敵人兵力的優越從來沒有動搖過他。「不是靠數量，而是靠善長來活動」，他說，他的軍隊總是毫不猶豫跟他去作最不可信的偉業。

在蘇伏洛夫的率領之下，七千俄兵經奧兵的支援，於1789年夏季進

攻福克桑（Фокшан）防禦營中的三萬敵軍。蘇伏洛夫的兵士把同盟軍遠落在後，用刺刀衝進防禦工事，把敵人殺出，給予敵人很大的損失，奪回營盤，砲隊，軍旗。並且用頑強的追趕驅散逃走的敵兵。

同年秋天，蘇伏洛夫確信敵人在部署軍隊預備進攻，於是他率領了二萬四千人的隊伍突然出現在柳姆娜（р. Рымна）河和柳姆尼克河（р. Рымник）之間的高地，防禦得很鞏固的敵軍營壘便分佈在這高地之上，準備進攻的十萬軍隊也分佈在這裏。

蘇伏洛夫用四個突擊部隊去進攻它，更把主力派到後方和右翼去，戰事頑強而長久。戰事的結局是由未之前見的騎兵的進攻敵營來決定的，步兵不端着刺刀緊跟在騎兵之後。敵人被完全擊潰。敵人死傷了一萬五千人，俘虜數百人，大砲八十尊，軍旗一百面。

拜倫（Байрон，英詩人）和台爾若文（Державин，俄詩人）所頌讚的衝擊伊士馬伊爾（Измаил）在歐洲起有更驚人的印像。這是一個巨大的，依照最新技術佈置的堡壘，在這堡壘的可望而不可接的障壁，壘壘，多面級之後，在強大砲隊掩護之下，分佈着四萬自信安全得來駐軍。

在深秋，作戰於堡壘之外的軍隊的軍事委員會已經決定必須撤退。因為由於寒冷的來到，食物的奇缺，繼續作戰已經不可能，用突擊來佔領伊士馬伊爾的企圖是盲動，是早就註定要失敗的，——就在這時，蘇伏洛夫被委為包圍軍的指揮。

對於其他將軍所不可能的，但從蘇伏洛夫的觀點看，却是可能做。他毫不猶豫的決定去衝擊。經過週密的九天的準備，俄軍在1790年12月22日（新曆）的黎明之前，分五個縱隊去進攻。主要攻擊的方向是經過週密偽裝的。

參加這次英勇衝擊的人說：「誰也沒有想到死亡，但是誰也沒有到生還」。蘇伏洛夫所有的兵力，沒有一些是沒有利用的：駐在進攻隊後方的後備兵減少到最小限度。

被攻擊的軍隊用絕望的瘋狂來防衛。他們被打下障壁之後，又在該市的街道和廣場上，形成要塞的個別的建築場上進行保衛戰。但是一切都是徒然的：快到下午四點鐘的時候問題便解決了——俄人佔有堡壘。

衝擊伊士馬伊爾是俄羅斯戰爭歷史中最驚人的事跡之一。這種衝擊的獲勝，唯有在蘇伏洛夫及其「神勇軍隊」才有可能。當兵士們後來從伊士馬伊爾障壁的高處向下俯攻的時候，他們自己都驚訝，這樣的堡壘竟可以用刺刀來佔領，而蘇伏洛夫自己也說，這樣的衝擊一生只可以幹一次。

但是還沒有經過四年，衝擊巴拉加(Ипара)——蘇沙(Варшава)市郊的時候，他又重演了一次類似的事情。

兩次戰事的代價，犧牲很大，當代有許多力謀用逐漸消耗敵人而不是用大戰的方法獲取勝利的人，責備蘇伏洛夫過於殘酷。蘇伏洛夫為了回答這一點，揭穿他毀滅性戰略的本質道：愛好和平的副元帥們把所有的時間都耗費在彈藥倉庫的準備上。他們的計劃是作戰三年……多大的流血戰呀！又誰能為未來担保呢？……我用一下打擊就獲得和平並且結束流血戰爭」。

他的話是對的，因為誰都知道，用迅速和斷然的方法作戰，其犧牲的慘重比不斷然的，緩慢的，拖延的戰事的後果要少得許多。

蘇伏洛夫進攻的突然性，急進性和天才的遇審性使被進攻者比進攻者所受損失多得多。在伊士馬伊爾和巴拉加城下，敵人的損失幾乎比俄人多四倍，在福克桑附近多三倍，在柳姆尼克河畔多十倍。在許多較小的戰役中，幾乎把敵軍完全消滅，而蘇伏洛夫軍隊的犧牲簡直少得驚人，為數僅僅數十名。

蘇伏洛夫的統帥創作的道路是永長的，甚至失寵，晚年的革職和放逐鄉村，都沒有中斷過。他永長的統帥創作道路，是由著名義大利與瑞士之戰來功名歸的，那時這位年老的俄國副元帥和未來拿破崙軍隊的將軍們較量兵力，這軍隊在征服了歐洲，十三年之後，又再度嘗到俄羅斯民族的力量，並且毀滅在俄羅斯的野地。

蘇伏洛夫在義大利的田野裏第一次遇到他認為可與相埒的敵手。但是就在這裏他的勝利也是充分的。雖然有著奧地利亞宮內軍事會議作弄他的障礙，但是義大利的戰事仍舊是引起全歐洲驚奇的一長串的勝利和凱旋。

奧國公然叛變，使蘇伏洛夫的軍隊在瑞士處於毀滅的邊沿。但是就

在這裏，在那種簡直難於相信的，超過人力的困難條件之下，這位總司令和他兵士的精神力量也完成了奇蹟。瑞士之戰是「現代一切越山戰事中最成功的一次」（馬克斯與恩格斯，俄文全集第十一卷，第二部，十三頁）。這次行軍是俄軍歷史中最偉大的一頁，是這位俄羅斯偉大統帥生命史中功成名歸的一章，他在這裏獲得最偉大的道義上的勝利，在這勝利的面前，甚至就連他的敵人也不得不低頭。

「俄羅斯的鷹飛過了羅馬的鷹」，蘇伏洛夫總結了一下行軍的結果以及他自己的勞績和俄軍的英勇精神之後，懷着驕矜地說。

★

蘇伏洛夫的生平事業在俄羅斯歷史上遺下深刻的痕跡；他的創作遺產就在我們這時代也保有着它的全部價值，並且是紅軍勝利原則的歷史根據。列寧把蘇伏洛夫「勝利的科學」裏的幾條主導軍事規則列入紅軍小冊的第一本範本時，也曾着重的指出這一點。

蘇伏洛夫首先是教我們堅信俄羅斯人的力量。只有技術與組織，沒有人，沒有人的意志是不算得什麼的。

惟有「人」有意的去爭取勝利，他相信作戰目的的正義性和必要性才能够推動他去做偉績，十倍他的力量，麻痺死的恐懼。

勝利之基本的與首要的條件是軍人的士氣。

一方面惟有在他準確瞭解戰鬥的環境，以及「個人工作的方法，地位和作用的條件之下，另一方面，在完善的戰鬥訓練的條件之下，才有可能充分利用他的力量，聰慧和自發性。

蘇伏洛夫教導說，「兵士必須健康，勇敢，堅強，決斷」。

蘇伏洛夫認為軍紀是軍隊能够獲勝的基本條件。惟有憑藉軍紀，個別的兵士才能溶合成為軍隊的整個的機體，因此他們的力量也可以藉此無限的增加。違反紀律的人應受嚴厲的懲罰，但是紀律的基礎不是軍人的懼怕，而是自覺，要他瞭解紀律是勝利的必要條件和前提。

戰爭的時間，善於不放過時機，不遲晚也不超前敵人——這是主要的。勝利最主要的條件是保持主動，這惟有在不斷的進攻中才有可能。

戰爭的主要任務是殺滅敵人的兵員。這任務必須在基本方面用斷然的，迅速的進攻和打擊集中的力量來實現。

數量上的超越或者甚至是兵力的平衡並不是勝利的必要條件。蘇伏洛夫說，要勝利，不是靠數量，而是靠善長。不能讓被擊潰的敵人退却。必須追逐他，直到完全消滅或是投降。

戰爭是災難，斷然勝利是戰爭的結束。

蘇伏洛夫這樣教導人，他所創造的和使之實現的俄羅斯軍事藝術便是這樣。這些勝利的原則也就是我們的原則。

「任何戰鬥——進攻的或是防禦的——的目的是在於使敵人戰敗。但是惟有在主要方向的斷然的進攻，並且用窮追來完成的進攻，才能完全消滅敵人的人力和物力」（工農紅軍戰地規程，一九三六年，第二卷）。

這俄羅斯偉大統帥的思想，也活在他百戰百勝兵士的重孫們軍隊的心裏，這是比任何銅像都更好的紀念。

學 術 家 達 萊
(Академик Е. Тарле)

庫 杜 淑 夫

(МИХАИЛ КУТУЗОВ)

庫杜淑夫的名字也像我們領袖約瑟夫·維沙里翁諾維赤·史大林(Иосиф Виссарионович Сталин)在紀念演說裏所說到過的俄羅斯人民其他武力統帥的名字一樣，在俄國歷史中披着永不萎靡的光榮。

庫杜淑夫是在俄羅斯建國以來身受最宿命的，最艱難的時期出來行動的。

從拿破崙(Наполеон)侵入俄羅斯疆土——一八一二年六月二十四日——那時起，庫杜淑夫的名字就沒有說開過俄羅斯各階級的口；無論是在人民中，無論是在軍隊中都同樣欣喜的談論到他。

人民抵抗入寇的決心是顯明的，但是感到必要有一個率領軍隊的人

，這人必須享有普及的和無限的信任。凡是能在艱難危險的時分找到這樣一個人並且把自己的命運信託給他的人民是幸福的！俄羅斯人民在一八一二年找到了庫杜淑夫。

★

大家都知道庫杜淑夫是一位年已六十有七的將軍——蘇伏洛夫（Суворов）的寵愛者。大家都知道，庫杜淑夫天賦着一種沉毅的，達到英勇程度的勇敢。大家會想起庫杜淑夫在奪佔伊士馬伊爾（Измаил）時的嫺熟行爲。大家會想起他在不同的時候所受的兩次重傷，兩次他都是奇蹟似的得以生還。兵士們愛庫杜淑夫，喚他做「老公公」，並且堅信他的軍事天才。

庫杜淑夫不僅是一個高明的統帥，並且也是頭挑的外交家。一八一二年春，在拿破崙侵入俄羅斯之前，庫杜淑夫得以和土耳其（Турция）締結了當時使全歐驚愕的有利於俄國的和約。拿破崙對於這個和約激怒萬分。「俄國老狐狸！」——拿破崙批評庫杜淑夫。「我當勉力實現大統帥的這一意見！」——庫杜淑夫得悉法國皇帝的這句話之後，反應說。

亞力山大一世（Александр I）不喜歡庫杜淑夫，甚至於不勞去掩飾這一點。當朝的高官大臣們，爲了討好沙皇，竭力更加加強沙皇對於庫杜淑夫的嫌隙。

當可怕的危機籠罩俄羅斯上空，當拿破崙的軍隊無法羈留的向俄羅斯古都猛進的時候，不起用庫杜淑夫看來是不可能了。從斯摩倫斯克（Смоленск）失陷的消息傳出的那時起，在軍中，在民間，在大家口頭都是庫杜淑夫的名字。大家都頑強的要求任命他做總司令，於是沙皇也只得讓步。

一八一二年八月，庫杜淑夫被召見沙皇，亞力山大用他那種向來對付庫杜淑夫的虛偽的親昵把軍隊和俄國的命運交託給他。

庫杜淑夫所擬定的攘夷救國的計劃，從他受任最高指揮起，直到衛國戰爭（Отечественная война）結束時止，一直沒有變動過。這一計劃的內容如下。

拿破崙渴望決戰，迅速與斷然的勝利，然後是有利的和平。應該在戰爭中獲得簡直和敵人的期望相反的東西。俄國利益是在於在戰爭的開

端避免決戰，保持軍隊，在任何條件之下不和拿破崙締和約或是媾和，當他還率領他的軍隊在俄羅斯土地的時候。

庫杜淑夫知道，俄羅斯人民爲了救國，對於征服者懷着決不妥協的憎恨，會把自己的村莊，鄉鎮，城市變成焦土和破產的荒漠。庫杜淑夫準確的計算到，遠離自己根據地極大距離的拿破崙，不會有食物和彈藥的接濟。這一切使征服者的軍隊耗精枯血。在這種情形之下，用少數兵士的血便能對拿破崙獲得勝利。

但是在執行這樣計劃的路上，排列着極大困難。

庫杜淑夫很瞭解他的敵人。他認爲（並且大聲的稱呼）拿破崙是龐偉大的統帥。他知道他無數的勝利，知道拿破崙軍隊的元帥和將軍們有良好的訓練，知道軍官和下級官佐人員是訓練有素的，最後，知道那了不起的老近衛軍——披戴着埃及，敘利亞，義大利，西班牙和德國勝利之光榮的拿破崙之戰的老兵。

和拿破崙作戰，包藏着極大的危險，就是這一情形鞏固了庫杜淑夫的信心：相信必須迴避那種拿破崙所並非無端渴望的決定性的衝突。但是在這離莫斯科兩三步路的地方，這可怎樣能辦到呢？把莫斯科拱手讓給敵人嗎？庫杜淑夫是肯這樣做的。莫斯科還不是俄羅斯，假使莫斯科毀了，俄羅斯還不算毀滅，假使軍隊毀了，那末莫斯科和俄羅斯便都要毀了。庫杜淑夫這樣想，並且就這樣說出了。

不經戰爭就立刻讓出莫斯科並且把它交給敵人是不可可能的。這會動搖兵士對於自己總司令的信仰。庫杜淑夫很清楚的認識，在俄國所處極危險的局勢中，人民和軍隊對於他，對於庫杜淑夫的信仰——是強大的精神上的力量，這樣的力量是應該珍惜地保持着的。

拿破崙猜透了庫杜淑夫的計劃，便加強對於退却着的俄軍的壓迫，法人纏住由柯諾夫尼村（Коновницын）將軍所指揮的庫杜淑夫軍隊後衛隊。每一移動都愈益清楚的顯明，假使率領軍隊避開戰鬥一直穩謀到莫斯科，那末後衛軍可能處在極危險的地位，而這後衛隊，假使不是庫杜淑夫全部軍隊的三分之一，也是四分之一啊。

庫杜淑夫決定交綏。他把陣地選定在柯洛起河（Р. Колочь）畔，在鮑洛第諾（Бородино）村的近郊，他命令軍隊停下來，並開始緊密

的鞏固起來。

庫杜淑夫的命令受到兵士們極大的狂喜。從斯摩倫斯克起，軍隊就表現出不能忍耐的焦急，兵士們因為不許他們去衝擊敵人甚至於發出怨言。現在大家都相信作戰的勝利。「庫杜淑夫來打法國人了，」——兵士們說。

對於入寇的征服者的憎恨是莫大的。應該指出，約有半數的拿破崙軍隊，是德人，他們是俄國農民最殘忍的掠奪者和最無情的殺戮者。俄國兵士把拿破崙雜色的軍隊看做是毀滅他們祖國城鄉的，殺戮他們父母兄弟姐妹的一羣可憎的強盜和兇手。

兵士們知道，他們中間會有許多人永留在庫杜淑夫命令他們停下的田野裏，但是他們仍舊絲毫不懼怕的準備迎接死亡。「明天並不是飲酒作樂的日子，」——九月五日，有許多兵士這樣說，拒絕喝一杯向例的伏德卡酒（Водка）。兵士們預料戰事將在九月六日展開。他們只料錯了一天。大戰發生在一八一二年九月七日。

九月五日清早拿破崙得到報告，說俄國軍隊停下了。於是皇帝斷定，自從他越過俄國國境時起就一直焦急等候的那個時機終於來到了。在法國騎兵和退却着的俄軍後衛隊之間統共只相距幾公里。九月五日晨，法人在歇瓦爾奇諾（Шевардино）村附近碰到最前茅的俄軍防禦工事。歇瓦爾奇諾的多面堡還沒有造好，並且認為是不好的，所以巴格拉基翁（Багратион）命令軍隊放棄它。但是俄軍還沒有來得及完全退出多面堡，法人便已經向它作進攻了。

在戰鬥的開端，拿破崙以為決戰就在這裏開始了。但是不久之後就發現，保衛這多面堡的統共不到一萬二千俄兵，大砲三十尊。法兵約有三萬，並且擁有強於俄軍六倍的砲隊。經一番絕望的抵抗之後，多面堡被法軍佔領。俄國砲兵雖然奉命退却不要拋棄大砲；但是他們仍是猛轟衝進多面堡的法兵，並且都死在肉搏戰之中。

雙方的損失很大。「俄國人不肯投降做俘虜，陛下，」副官們訝異的報告拿破崙道，當他詢問奪取多面堡的戰事中為什麼發生殘酷的流血。

九月六日整天拿破崙沒有下馬。他帶了總員巡行陣地，用望遠鏡長久的查看俄軍的分佈情形。拿破崙把明天戰役的作戰命令發出之後，很

曉的才回到自己的帳幕裏去。他很激動，沒有躺下睡覺。他一夜之中走出帳幕好幾次，老是觀看，俄軍營帳裏是否燒火，庫杜淑夫是否在夜裏走掉。

早晨五點鐘的時候，大元帥聶伊(Heй)的副官跑到拿坡崙跟前來問道：陛下是否命令即行開戰？「俄國人還待在原來的地方嗎？我們終於把他們抓在手裏了！」拿坡崙說，並且又騎上馬。

雙方面的砲：怒吼起來了，全世界歷史上最大的一次戰鬥開始了。在這次戰鬥中拿坡崙遇到為保衛自己祖國，自己獨立的偉大俄羅斯人民的抵抗。

在黎明不久之後所開始的戰事繼續了一整天，並且愈戰愈激烈。起初戰鬥集中在左翼，在崑崙造就的，很不牢固的，由巴格拉基翁軍所保衛的土築防禦工事附近。這些防禦工事喚做「巴格拉基翁突角堡」。激烈的戰事在這裏沸騰了五個多鐘頭。

巴格拉基翁接二連三的擊退法軍的進攻。突角堡簡直被大堆的砲彈和炸彈打塌了。拿坡崙得到報告，損失慘重，要求增援。但是增援也無濟於事。巴格拉基翁手下的人也成百成千的倒下去。然而巴格拉基翁仍是不顧一切的領了他的兵去進攻。

整個俄軍的左翼向法軍撲去。俄軍的進攻被擊退。聶伊和莫拉特(Мюрат)元帥加倍努力的重新率軍進攻。

在這次戰鬥中巴格拉基翁受了重傷。並且是致命傷。這位被稱為蘇伏洛夫最得意的高足，名震遐邇的英雄，被用担架抬走了。「巴格拉基翁突角堡」被法軍佔領。

庫杜淑夫得到巴格拉基翁受傷和法軍佔領突角堡的報告。接着又來了一個可怕的消息：開戰初起時曾向俄軍中央陣地(即所謂庫爾岡(Курган)砲台)進攻的法軍，現在又挾着新的實力來進攻了。必須分去敵人對庫爾岡砲台的注意和兵力，藉此阻止和削弱敵人的攻擊。

庫杜淑夫命令普拉多夫(Платов)指揮的哥薩克部隊，烏瓦洛夫(Уваров)的騎兵隊開出去繞過敵人的左翼，進到他們的後方去。騎兵向法軍最近後方的突然襲擊被擊退，但是拿坡崙不知道，這突然的機動戰術，是什麼意思，所以在普拉多夫和烏瓦洛夫的襲擊之後，斷然拒

絕從後備軍中給他的元帥們增援，一直到戰鬥結束，對於他們的請求，始終回答說：「我不能在離法國這樣遠的地方犧牲近衛隊」。

經過幾次激烈的進攻之後，結果屍體像山似的堆積在庫爾圖砲台入口處，砲台被法軍佔領。

血戰絲毫不減弱的繼續着。已經有幾萬屍體鋪在鮑洛第諾的野地裏，拿破崙不再計算戰死和重傷的法國將軍，但是俄軍幾乎還是站在他們開始戰鬥時的原來地方。拿破崙甚至連一公里都沒有得到，在一日之中失去兵士和軍官近五萬名，優秀的將軍四十七名。「俄羅斯人怎樣？」他問，當天已經昏暗的時候。「還在原來地方，陛下！」他的一個副官回答道。「他們還強！再給他們點！」拿破崙說，命令加強砲火。但是俄人還是繼續不屈服的堅持着。

在這艱重的日子庫杜淑夫一分鐘也不失去鎮靜。他只有一次是受震動的：這是在早晨，當有人向他報告巴格拉基翁死耗的時候。「彼得·伊凡諾維奇赤公爵！（Князь Петр Иванович！）彼得·伊凡諾維奇赤公爵！」他在極度的衝動和悲悼中喊叫。庫杜淑夫很瞭解這位喬治亞（Грузия）的英雄，他也像庫杜淑夫一樣，是蘇伏洛夫的得意門生，是蘇伏洛夫戰略的保持者和遵行者，是在蘇伏洛夫光榮的衣鉢中生長起來的。

但是這位年老的統帥強過了她的悲哀。在整個鮑洛第諾之戰的時期在身旁觀察庫杜淑夫和他的副官，後來回憶道：「冷靜一分鐘也沒有向他變節。他用偉大的藝術和拿破崙的努力對抗。拿破崙無論想往那裏猛衝或無論想在那裏摧毀俄軍，但我軍的增援總能及時趕到什麼地方，並且，是確如其分……無論是軍隊損失的慘重，無論是敵人的兇暴，無論是充滿每個人腦子和想像的拿破崙的巨大聲名都絲毫不能屈服庫杜淑夫。他默默的注視着戰事的行進，保持着精神上充分的鎮定，注意的傾聽給他送來的報告，不慌不忙的頒發命令。」

庫杜淑夫和他的兵士們不但是瞭解，並且用他們整個心都覺得，無論法國人能佔領什麼據點，拿破崙反正是不會得到勝利的。在傍晚的時候，當一位官長的意見大胆地報告庫杜淑夫說「戰事已經輸了」的時候，老人憤激起來，可怕地高叫道：「不對！你的消息不確實！法人的進攻在各處都被擊退了，我們明天就要把他們趕出俄羅斯神聖的土地！」

庫杜淑夫牢牢的記住，並且善於把他先生——蘇伏洛夫的教訓應用於實際，他很好的接受了這一意見：「你艱難，可是你得知道，敵人也並不輕快。」庫杜淑夫命令（這是在晚上五點多鐘的時候）向全軍宣佈：「我從敵人的一切行動中看出，在這次戰鬥中，他們也不下於我們地削弱了，因為既然跟他們打了交待，所以我決定今天全軍整頓有序，把新的彈藥發給砲隊，明天再跟敵人交戰！」

他着急起來了。沒有換班和沒有休息的接連在砲火之下支持了十二小時的，擊退敵人無數次猛攻的，看見他們只剩下不到一半人的兵士，雖然繼續堅持着，但是鼓勵和希望的話比麵包和水對於他們更加重要。庫杜淑夫是很知道這一點的，因為他是這樣瞭解和接近俄羅斯兵士，簡直不是他周圍的將軍中有一人所能夠。

庫杜淑夫發下了命令，通告明天將有戰事之後，便向站在他旁邊的一位將軍命令道：「你從左翼到右翼巡行一周，恭賀大家擊退敵人，並且預告，我們明天進攻！」將軍在行列之間馳馬疾走，向兵士們高喊總指揮所命令他的話。

當然，結果正像庫杜淑夫所預料的那樣。「軍隊對於預定進攻的消息非常欣喜，許多人欣喜得撲上前去擁抱報告者，把他從馬上抱下來，」那時觀察俄兵的一位目擊者這樣描寫。「俄羅斯人在鮑洛第諾是有權自稱為勝利者的，」拿破崙會在他逝世之前不久說。

天黑下來了；下雨了。但是無論法國人或是俄羅斯人都不離開戰場。互相轟擊的大砲漸漸的沉默下來。顯然，戰鬥結局的決定已經不能指望於今天了。拿破崙首先退兵。於是俄國人也退回了。

血腥的一日結束了。

庫杜淑夫最慘重的，最可怕的和痛苦的時分來到了。夜裏和清早總指揮收到一條比一條更可怕的消息和報告。俄軍在過去一天中在鮑洛第諾田野上遺下五萬到五萬七千人，即全數人員的半數。以後怎麼辦呢？開始新的戰鬥嗎？救俄國的希望既然就在這還保全着的一部分軍隊身上，那末怎樣可以再損失這一半軍隊來冒險呢？

庫杜淑夫決定不開始新的戰鬥，於是下令退却。俄軍向莫斯科移動。

把莫斯科怎麼辦呢？庫杜淑夫司令部和個別部隊的長官大多數都認為在軍隊休息之後恢復戰鬥。在兵士之中也散佈着這樣廣泛的意見：不經新的戰鬥不能讓出莫斯科。

庫杜淑夫知道，沙皇對放棄莫斯科幾乎就看作是叛變國家。在這種條件之下，他只能一人把他那已經準備好，只是在鮑洛第諾之後才鞏固起來的決定負責。假使爲了救莫斯科必須犧牲殘存的軍隊，那末他，庫杜淑夫是不幹的。假使爲了救軍隊，因此也是救俄羅斯，必須把莫斯科讓給敵人，那末他是幹的。

庫杜淑夫知道，人民和軍隊對任何別人所不能原諒的，會對他原諒。他知道，人民會擁護他，所以他可以對於沙皇的震怒或是敵視他的那些王公大臣們的讒言惡語不加注意。非但是庫杜淑夫覺得全民對他強大的擁護，就連亞力山大一世和所有庫杜淑夫的敵人都感覺到並且十分衷心的承認這一點。確實，俄國全能專制者的手是很短的，當後來人們勸他更調他所憎恨的副元帥的時候。

人民和軍隊的深信給予庫杜淑夫以力量，使他能以實施他認爲拯救俄羅斯所必要的方策。

從鮑洛第諾的撤退，開始於九月八日，繼續了五天。在這幾天中軍隊走了一百十五公里。

來到了莫斯科城下的飛利（Фили）村。庫杜淑夫命令將軍們聚集在一個農民的草房裏開軍事會議。提出一個問題討論。這是俄羅斯人民難得千年一次所要解決的那些最可怕問題中的一個。

不戰而放棄莫斯科呢還是不放棄？

大多數的將軍們都主張再作新的戰鬥。但是庫杜淑夫突然中止會議，他說，「他以皇帝和祖國所授予他的全權」，命令退出莫斯科。已經閉會之後，他從位子上站起來，補充說：「看來，我得來償付破觀的代價了，……我知道，責任都在我的身上，但是我爲祖國的福利，願犧牲自己。」將軍們默默的散走。

★

開過決定命運的會議之後的那一夜，庫杜淑夫幾乎沒有睡覺。他的副官會聽見庫杜淑夫怎樣哭泣。

第二天，即九月十四日，當俄軍執行總指揮的命令行經莫斯科開向里亞上大道（Рязанская дорога）的時候，庫杜淑夫已經保持着靜然的鎮靜了。他是這樣深信所採決定的正確性，甚至於於無論是他隨從中的將軍們偷偷向他射去的疑慮的眼色，或是那些雜棄莫斯科的兵士們陰鬱視地的面孔，都不能使他難堪。這位外表柔軟和慈愛的老人的性格是鐵硬的，意志是不可毀的。⑥

這天，——一八一二年九月十四日，鮑洛第諾之戰後整整一個星期，拿坡崙進入莫斯科。

於是庫杜淑夫所預言的事情開始了，——庫杜淑夫在飛利村會議席上會說，他不怕拿坡崙佔領古都。「拿坡崙好像狂流，我們還沒有能夠阻止這狂流，莫斯科是海綿，將吸乾它。」他又補充說，法人佔領莫斯科之後，並不是俄國的滅亡，而是俄國的得救。

莫斯科的大火，使拿坡崙軍隊加速腐化的搶掠，無法取得人的給養和馬的飼料，——這一切使法軍困憊，並且降低它的戰鬥力。

庫杜淑夫用很巧妙的機動戰術使拿坡崙派去追逐庫杜淑夫的騎兵摸不着頭腦，並且弄出虛假的痕跡。俄軍從莫斯科沿里亞上大道開去，然後折往卡魯加（Калуга），先到赤色巴赫拉（Красная Пахра），後來又到大魯基諾（Тарутино）。

庫杜淑夫竭力關心着自己軍隊的充實，注意地監視着敵人。離達魯基諾不遠的地方，駐着法軍莫拉特元帥二萬七千人的隊伍，他不打算攻擊庫杜淑夫。

庫杜淑夫擬定了今後怎樣進行戰事的全部計劃。他看到像燎原之火似的人民戰爭，他知道，農民們在無情的殺戮着那些在莫斯科郊外躑躅着尋找麵麥，燕麥和乾草的法國徵糧員。庫杜淑夫明白，法國人在莫斯科城下所找到的存糧，不够久用。

庫杜淑夫深信，拿坡崙不會在莫斯科久坐，他或是自己離開俄國，或是他將執拗地留在莫斯科，自取滅亡。假使是這樣，那末為什麼要去自討戰爭，白流俄羅斯人的血呢？！

但是圍繞在庫杜淑夫周圍的將軍們，有許多却並不是這樣想：他們認為應該集合兵力，試圖用一下打擊就消滅法軍。但是這問題的解決只

繫於總指揮一人。

突然侯爵洛里斯頓（Лористон）將軍以拿破崙使者的資格來見庫杜淑夫。拿破崙授命洛里斯頓帶封信交給亞力山大皇帝，並且親自和庫杜淑夫談談締結和約的事情。庫杜淑夫把拿破崙的信派信使送出，但是却並不讓洛里斯頓到彼得堡去。他向洛里斯頓宣佈，關於媾和的任何談判都是不可能的。

洛里斯頓向庫杜淑夫訴述俄國農民對於法國徵糧員和落入游擊隊手中的法國個別軍官與兵士的嚴厲懲罰。庫杜淑夫答道，這是十分顯而易見的；俄羅斯人民已經好幾世紀不知道自己祖國的被侵略了，對於法軍中的搶掠兵也看做是和曾經把俄羅斯搜刮一空的韃靼人一樣。農民們殘酷的報復，並沒有什麼希奇。「以後還要更厲害！」——庫杜淑夫又鄭重其事的補充一句。於是洛里斯頓一無所得而去。

拿破崙在十月十九日早晨離開莫斯科。

十二月二十二日夜，當庫杜淑夫已經躺在床上的時候，一個飛脚信使跑到他跟前來，他給總指揮帶來喜信——拿破崙放棄莫斯科了。據目睹者說，庫杜淑夫讀了飛脚信使帶來的報道之後，高叫起來：「天呀，謝謝你，俄羅斯得救了！」

拿破崙放棄莫斯科之後，庫杜淑夫就已知道，拿破崙的軍隊是往那裏開。拿破崙並不是沿着斯摩倫斯克大道（Смоленская дорога），而是沿着卡魯加大道（Калужская дорога）退却。庫杜淑夫周圍的人這時才明白，總指揮是多麼有遠見，——他把自己的軍隊留在大魯基諾，——是計算到可能擋住拿破崙開向卡魯加的去路。

庫杜淑夫從最初起便預料到，拿破崙認為必須離開莫斯科的時候，他一定企圖不經過已被破產的斯摩倫斯克大道走，而走沒有被戰爭動過秋毫的卡魯加大道。庫杜淑夫移動自己的軍隊去攔腰截住拿破崙。他駐紮在馬洛牙洛斯拉維次（Малоярославец）之南。當庫杜淑夫還在行軍中的時候，陀赫杜洛夫（Дохтуров）將軍計劃的奪取馬洛牙洛斯拉維次的血戰便結束了，其結果是這個已經燒成一片焦土的，易手八次的城市仍舊落在法國人的手裏。但是在馬洛牙洛斯拉維次之南，在拿破崙的面前却站着庫杜淑夫和他的養精蓄銳了的軍隊，其數量現在已經

和拿破崙的軍隊相等了。

也像在大魯基諾城下一樣，庫杜淑夫也不願意在馬洛牙洛斯拉維次下和法國人交戰。但是放拿破崙到卡魯加去，也是非他所願，假使拿破崙在進攻馬洛牙洛斯拉維次之後現在又來突進，並且一直衝向庫杜淑夫，那末，無疑，一定又要發生類似鮑洛第諾之戰的血戰了。

但是拿破崙聽從了畢西葉爾（Бесьер）元帥的諫勸，——他向皇帝指出，半裸體的，武裝得很不好的民軍和精選的法軍作戰一整天既表現這樣絕望的頑強和瘋狂的勇敢。畢西葉爾說，假使民軍都這樣，假使他們都把「法國擲彈兵打倒在地上」，那末俄國正規的，受過訓練的，阻住往卡魯加去的道路的軍隊又將怎樣打仗呢？於是拿破崙就不敢進攻庫杜淑夫了。

正就是在十月二十六日，就是拿破崙軍隊從馬洛牙洛斯拉維次向西北，向摩茹斯克（Можайск）移動的那時分起，便開始了當時被認為偉大軍隊的著名的退却。

當十月十九日晨拿破崙離開莫斯科的時候，那還不算撤退的開始。那時拿破崙還絲毫沒有放棄戰勝俄軍的念頭，他對他的元帥們說：「到卡魯加去，凡是留在我路上的人都要倒霉了！」但是在馬洛牙洛斯拉維次之後，他已經不敢用新鮑洛第諾的代價去給自己打通卡魯加的道路了，所以便向西北，向摩茹斯克進發，在這裏，他在他整個戰鬥生涯中是第一次從追逐者變成被追逐者，並且是進攻俄國以來第一次不僅不找俄軍，反而避開俄軍。

庫杜淑夫的計劃，使這位年老的總指揮十分高興地出色地實現了。現在只剩下耐心地等候，讓老統帥的天才計算完全付之事實。截至現在為止，所發生的一切事情都不出他所料：拿破崙不能留在莫斯科，所以他放棄莫斯科了。現在要辦的是，依照庫杜淑夫的計劃，沿着拿破崙所走的那條路的南面一些的道路，作「平行行軍」，以便阻攔他進入沒有被戰爭破產了的南方地域。

當拿破崙想由卡魯加大道推進的企圖失敗時，他便走斯摩倫斯克那條老路。同時庫杜淑夫也在這條路的南一些的地方推進。

當庫杜淑夫開始他「平行行軍」的那天，他有九萬七千人的軍隊和

六百二十二尊大砲。拿破崙的軍隊這時約有十萬人，但是它在逐日融化着。飢餓，寒冷，游擊隊的襲擊，俄羅斯人民的可怕的憎恨——這一切像致命威脅似的掛在撤退着的法軍的頭上。被迫把大砲拋棄，因為馬匹已經不夠了，退却着的兵士們由於精疲力盡而跌倒下來，成百成千的凍死。

在庫杜淑夫的司令部裏發生了極大的騷動。那裏得悉了拿破崙軍隊某些部隊已經開始瓦解，得悉了拿破崙唯一完全的戰鬥力量只是他的近衛兵。將軍們懇求庫杜淑夫快些行軍，去進攻退走的拿破崙。

但是庫杜淑夫毫不動心：他堅決聲明，他不願意無謂的消耗自己的軍隊。「我不願拿一個俄國人去換十個法國人，」他說，當人們都向他曉諭，和法軍作戰，勝利是穩拿的。「敵人快就要都完了，假使我們損失很多人，那末帶什麼人到國境上去呢？」庫杜淑夫說。

直到戰爭的終結，庫杜淑夫一直是自信着的。他的平行追逐，比任何戰鬥消滅了敵人更多的兵力。侵入我國的拿破崙大軍，得以越過國境退回去的只是可憐的一些殘兵。對拿破崙的戰爭是以俄羅斯人民的獲勝而結束了。庫杜淑夫的勝利是很成功的。

甚至於憎惡庫杜淑夫的沙皇都被迫把這位統帥喚做祖國的救主，被迫把最稀珍的，最高貴的軍事勳章——一等喬治章授給他。而且他不由自主的必得請庫杜淑夫仍任總指揮之職。

但是庫杜淑夫已經不久於人間了。一八一三年春，他在行軍中生了重病，死在普魯士西列齊亞（Прусская Силезия）彭次老（Бунцлау）城。「你原恕我嗎，米海伊洛·伊拉里奧諾維赤（Михайло Илларионович）？」沙皇俯身在他奄氣的寢床上，問垂死的副元帥。「我可以原恕你，但是俄羅斯永久不會饒恕你，」庫杜淑夫回答說。在這段談話之後的第二天，即一八一三年四月二十八日，副元帥便溘然長逝了。

★

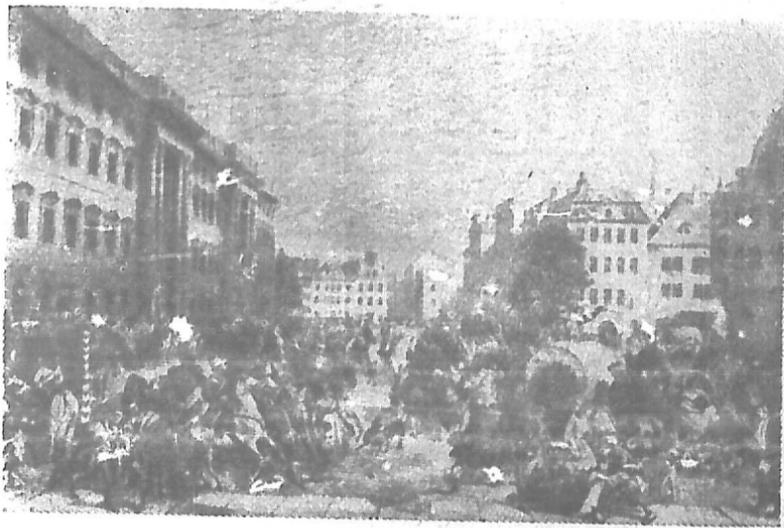
天賦深厚的統帥，極為老練和細膩的外交家，治國者和洞察的政治家——這一切才能是難得遇到蒼萃於一人之身的，但這一切在庫杜淑夫身上却都有。他是俄羅斯的愛國者，這一字的最高貴的意義。俄羅斯，

它的利益，它的名譽和軍事光榮；它的歷史的過去和政治的未來——這永久活在他靈魂裏，激動他的思想，駕馭他的情感。

當庫杜淑夫和那前來大魯基諾向他提議媾和的洛里斯頓侯爵說話的時候，他和拿破崙使者的極短談話中，竟來得及說出了兩個歷史例子：關於十三十四世紀把俄羅斯搶掠一空的韃靼人，以及在動亂的時代（Смутное время）從北方和西方侵入俄國的異族人。這是不難瞭解的。因為在庫杜淑夫看來，洛里斯頓是搶掠者和暴虐者的代表，這種搶掠者和暴虐者在歷史上有過其他直接的前輩的。

庫杜淑夫的名字永久用金字寫在俄羅斯歷史的石碑上，永久披戴著不朽的光榮。他是俄羅斯人民在為俄羅斯國家生存與完整進行緊張鬥爭時的俄羅斯人民的真正代表者。在我們的想像中，庫杜淑夫是俄羅斯人民戰勝它敵人的偉大勝利的化身。





一七六〇年俄軍進入柏林。

柯采布畫

康斯坦丁諾夫
(Федор Константинов)

歷史的教訓

(ПОУЧИТЕЛЬНЫЙ УРОК ИСТОРИИ)

(爲一七六〇年十月九日俄軍開入柏林紀念)

在希特勒黨徒的貧乏的歷史上，號稱所謂「大帝」的非德烈第二（Фридрих II）是佔有特殊的地位的。希特勒黨徒們把他讚爲傑出的戰略家，軍事理論家和最真實地說來是最先的侵略家。非德烈第二侵略別人領土的貪慾的確是很大的。無疑地，這他和現代德國的侵略者是有着血緣的。

在他統治普魯士（Пруссия）的四十多年之中，非德烈第二不倦地進行流血的戰爭。一七四〇至一七四八年中，他進行爭取所謂「奧地利遺產」的搶掠戰爭。一七五六年，他解決了那以「七年戰爭」出名的

的新的流血的屠殺，這一次差不多歐洲所有的國家都牽入了戰爭。在這幾次大戰之間和在締結了所謂一七六三年巴黎和約之後，他就向鄰國作小的搶掠來「消遣」，他直到死的時候還念念不忘於「大普魯士」和使一切環繞的國家隸屬於普魯士男爵們。

所以在這一種意義上，在貪婪和嗜血這一點意義上，菲德烈第二無疑地承當得起是現代希特勒黨徒的先驅者，所以把他引做值得模仿的專家也完全是有所根據的。

不過，在引用他的過度的貪慾和企圖的時候，希特勒黨徒們完全忘記了事情的另一面——這貪婪的搶掠政策的結果。但是對於這一點是無論如何不應該忘記的。回憶在這一次又清晰地引來了希特勒黨徒。他們顯然忘記了，不是別人，正是這一菲德烈「大帝」，他曾經被英勇的俄羅斯軍隊痛擊過不止一次。

一七五六年，菲德烈第二，像他的現在的淺齷所為，背信進攻薩克遜尼亞（Саксония）^②。菲德烈的備軍是由十二萬八千人組成的，在當時看來，這軍隊的配備是很好的，它是組織在最嚴厲的嚴管軍紀的基礎之上的。它在當時的封建的歐洲是一支相當強大的軍隊。薩克遜尼亞軍隊不久就向菲德烈第二的軍隊投降了，奧地利軍隊也吃了很大的敗仗。和普魯士軍隊對陣，非但要防守方面具有高超的軍事韜略和非常地緊張起力量，而且還要有戰士們的英雄主義和他們不折不撓的堅韌和勇氣。這些質素當時不論在薩克遜尼亞和奧地利的軍隊裏都沒有，所以他們就迫得祇好在普魯士軍事機構的壓迫之下後退了。

當這一支聲譽卓著的「常勝的」普魯士軍和英勇的俄羅斯軍在戰場上相見的時候，事情就完全兩樣了。俄羅斯軍隊以它的豐富的經驗，忍耐性，有組織性，砲火的準確性和高度的精神質素去和普魯士傭兵的鐵的紀律相對峙。七年戰爭的最巨大的事變中的主要和決定的角色是俄羅斯軍隊。俄羅斯軍隊向普魯士王的軍隊爭取到的許多光芒萬丈的勝利以不朽的光榮掩住了俄羅斯的武器，擊毀了普魯士王的怯懦的附庸和屬員們熱中地傳佈的關於菲德烈第二軍隊常勝不敗的傳奇。

一七五七年早春，俄羅斯軍隊挺身出來援助它的盟國——奧地利和

② 現在是德國南部的一省，當時是王國。

蘇克遜尼亞。俄羅斯軍隊渡過聶曼河（река Неман），佔領立陶宛（Литва），於七月二日進入東普魯士的領土。八月二十七日，俄羅斯軍隊第一次和敵人的主力會戰。

俄羅斯軍隊和普魯士軍進行的第一次血戰在一七五七年八月三十日發生於葛洛西格爾道夫村（Гроссегердорф）。歐洲最強大的普魯士軍抵擋不住俄羅斯兵士的英勇和堅毅；它被迎面擊潰，倉惶地逃出戰場。可惜沙皇的指揮部沒有能夠利用這一次勝利的結果，沒有向敵人作有力的追擊——這挽救了菲德烈第二，使他避免了徹底的全敗，給他能夠收力量，繼續鬥爭。

指揮部更換之後，俄軍又轉取攻勢，於一七五八年一月佔領了東普魯士的主要城市克尼格斯堡（Кенигсберг）。此後，俄軍繼續推進深入到敵人的領土，而在一七五八這一年的六月中，攻入了波密朗尼亞（Померания）。這兒在卓恩道夫村（Цорндорф），俄軍又遇到了普魯士軍的主力，第二次使他們遭受了慘敗。但是新的俄軍司令陸軍大將菲爾莫爾（генерал-аншеф Фермор），和他們前任司令阿普拉克辛伯爵（граф Апраксин）一樣，也沒有做到底。他沒有能夠利用俄軍的成功和澈底打擊狡猾的敵人。

新任俄軍總司令薩爾蒂柯夫元帥（фельдмаршал Салтыков）受到了整頓作戰的委任，穿過普魯士王的領地，和奧地利軍隊聯合起來對菲德烈第二的軍隊作共同的行動。一七五九年七月二十三日，俄軍渡過奧德爾河（река Одер），迎頭痛擊普魯士的前鋒部隊而與奧地利軍隊會合。八月十二日，俄軍在古納斯道夫（Кунерсдорф）克服菲德烈第二的主力，獲得了新的大勝。普魯士王的四萬八千名兵士一共祇剩了三千。普魯士王菲德烈第二自己也好容易逃出俄羅斯的俘虜，帶着可憐的殘餘部隊逃到奧德爾河對岸去，在水的屏障之後才逃出了俄軍的追擊。

俄羅斯軍隊的古納斯道夫大勝給各同盟國打開了通到柏林的自由的通路。但是同盟軍指揮部在數月中談不妥此後的行動計劃。

一七六〇年九月二十一日，俄軍軍事會議決定分出在托特列平（Тотлебен）及契爾納雪夫伯爵（граф Чернышев）指揮之下的

軍隊來進攻柏林。十月三日，托特列平的騎兵已經在柏林的古特布斯門（Кутбусские ворота）及迦里門（Галльские ворота）對面的幾個高峯。不久契爾納雪夫伯爵的軍隊也到了。

普魯士人調居爾岑將軍（Гюльзен）和維爾登堡斯基親王（принц Вюртембергский）指揮的軍隊來援救柏林。托特列平的遲緩讓這些援軍進入了柏林。然而這沒有撼動俄軍向柏林作堅決的突擊的決心。十月九日指定向普魯士京城作突擊。俄軍充沛着完全戰勝狡猾的敵人的決心。普魯士軍隊雖然佔着兵力的優勢和有利的形勢，但還是懼怕和俄羅斯勇士會戰。受驚於俄軍以前的勝利的普魯士人寧願不參入門爭，而在十月九日夜裏可恥地逃出自己的京城，授權普將羅哈夫（Рохав）撤退。

一七六〇年十月九日，俄軍進入柏林。俄軍部隊沒有遇到一點點小的抵抗，佔領一個一個普魯士京城的街區。第一列俄軍中騎着興奮的馬在柏林的馬路上馳騁的是那時還是個青年軍官，後來成爲傑出的俄羅斯軍路家的亞歷山大·蘇伏洛夫（Александр Суворов）。

俄軍以他們的英勇的普魯士進軍向非德烈第二的以優良的訓練和嚴格的紀律出名的「常勝不敗的」軍隊施行毀滅的打擊。普魯士和它的「常勝」的非德烈第二到了死亡的邊上。非德烈第二已經想到過自殺。

但是一七六二年一月五日彼得大帝（Петр I）的女兒女皇葉麗莎維達·彼得洛夫娜（Елизавета Петровна）崩逝。這挽救了非德烈第二和他的普魯士王國的不可避免的滅亡。這也挽救了非德烈第二澈底的全敗。女皇的承繼者，她姊妹的兒子，德意志的小公爵彼得·烏爾里赫（Петр Ульрих）登俄羅斯皇位，稱彼得第三（Петр III），他僞於普魯士王的誇大的威勢，叛背了俄羅斯人民，把他們的利益出賣於普魯士人。他擯棄了俄羅斯人民和他們的英勇的軍隊的勝利，和非德烈媾和。

普魯士侵略者的現代的後裔希特勒黨徒也許沒有估計到相類似的事。應得的嚴酷的懲罰等待着他們。他們將對被他們現在奴役和壓迫的各國人民的未來的法庭負擔他們一切的暴行的責任。

本社出版蘇聯衛國戰爭文藝集

(一) 葛洛曼著 人民不死 林 陵譯

『人民不死』是偉大蘇聯衛國戰爭時期中文學的新階段。『人民不死』是作家實際參加戰爭事變的結果。小說中有交戰的，心理的，一般的市民的場面和插曲。『人民不死』——並不是把看見過的，體驗過的事物作一個平凡的敘述。這裏談到最主要的，最基本的，可以使人民成爲不死的事物，這裏談到怎樣創造勝利，勝利的泉源是什麼。這裏提供了勝利的代數學，表明勝利就是全體蘇維埃人工作的限額。

(二) 戈爾巴朵夫著 不屈的人們 水 夫譯

在敵人佔領下的生活大家都經歷過的吧。『不屈的人們』就是描寫蘇維埃人在德國法西斯佔領的最艱苦條件下生活的長篇小說。靈魂的試煉是小說的中心問題。敘說，在蘇聯的文學中還沒有別一部作品，它裏面是這樣確信地指出布爾雪維克黨在戰爭條件下，在暫時佔領下的無窮艱難的，英勇的，隱匿的工作。小說中說到黨，說到主角之一的斯吉邦的那幾頁是懷著極大的激動心寫的，他的不折不撓的行動把千萬不屈的靈魂聯在一起，終於使解放的日子加速到來。

(三) 畢爾文采夫著 試 煉 白 寒譯

這是一本描寫蘇聯英勇後方的小說。像在前線的紅軍一樣，蘇聯後方的產業工人也表現了空前的自我犧牲與不倦不息的精神。他們熬過了艱苦的試煉，他們鍛鍊出勝利的意志。那時是蘇聯衛國戰爭的初期，產業工人的身上有一個繁重的任務：發展軍火生產和同時撤退工廠到後方去。這種試煉是光榮地通過了。

(四) 梭羅維約夫著 伊萬·尼古林 俄羅斯水兵 金 人譯

列昂尼德·梭羅維約夫的這個中篇是充滿刺激與冒險的，它的結束是一個英勇的戲劇。這裏描寫了一羣在德軍後方活動的蘇聯水兵，在伊萬·尼古林領導下如何執行着他們神聖的任務——在紅軍轉取攻勢的時候號召居民和遊擊隊幫助進攻。這篇小說並曾改編拍成電影。

(五) 李翁諾夫著 侵 略 林 陵譯

這是李翁尼德最好的劇本，它描寫德國人侵略來了之後一個蘇聯小廠的生活。這裏有敢於回頭的故事，他在對敵人的憎恨中找到了自己戰鬥的崗位。這裏有鐵石心腸的老婦，她爲了救遊擊隊員而犧牲了自己的兒子。這裏也有不怕死的小孩子。但這裏也有出賣靈魂的俄奸。這部戲不僅在蘇聯上演時獲得極大的成功，就是在世界，尤其在美國，也無不衆口交頌。

(六) 卡達耶夫著

妻

磊 然譯

這本小說講到的是偉大戰爭時期的蘇聯後方撤退到庫壁希夫的一家莫斯科的大工廠的生活，在這些時候來到機器前工作的人們，全民族對於勝利的意志底熱烈的奮發和忘我的勞作，甚至那不能挽回的損失之悲劇也鍛煉成爲鄭重思慮過的憤激的勞作了。卡達耶夫是一個卓越的畫家，他的描寫是抒情的，他是抒情風暴的聖手。他的特色是結實的藝術，耐久而輕快的構造的完整性，主題的發展和從一種氣氛轉到另一種氣氛的變化的那樣自然的典雅性，自然而然地成爲美國美劇的事實。

(七) 柯爾納楚克著

戰

綫 林

駿譯

亞力山大·柯爾納楚克是蘇聯最大的劇作家，他的每一部作品都爲全世界爭向傳誦。這裏的「戰綫」就是作家在蘇聯衛國戰爭時期中所寫的輝煌巨著之一。這是同時是寫實主義又是羅曼主義的作品。這是一個公正的劇本，它貫穿着對於一部份紅軍指揮員所具有某些缺點的批評，它織了諷刺的任務。它也描寫了戰爭中每小時所產生的英雄。本劇是世界各國上演最盛的一個。

(八) 柯爾納楚克著 赴蘇使命 水夫譯

——原名密斯脫配金斯到布爾雪維克國家的使命——

在美蘇關係——資本主義最大與最後的僑民同社會主義的先鋒的關係——複雜微妙的今天，這只劇本特別值得一讀。這是一只輕鬆的諷刺劇，主角是芝加哥富翁配金斯，一個真正的生意人，赫姆普，美國反蘇新聞業大王侯司特的影子。他們到蘇聯來打聽「中等蘇維埃人」對蘇俄世界的組織怎樣想法，他們要知道蘇聯人民的弱點。結果配金斯得到了這樣的結論：如果蘇維埃人民有弱點，那麼它就在於：他們還沒有澈明白他們的力量是如何的龐大和他們能够做些什麼！

(九) 葉密良諾娃著 外科醫生 磊然譯

「外科醫生」取材於衛國戰爭時期的後方傷兵醫院，是第一次展示蘇聯醫生活底藝術形象的試舉之一。這裏面講到富有驚人的學識、經驗、智慧、觀察力和透視人的能力而且視病人的痛苦一如自身的痛苦的外科醫生，講到孜孜不倦地努力學習的助手，講到視醫院如家庭的看護，同時也講到在一個偉大目標鼓舞之下羣視死如歸的受傷的戰鬥員。

(十) 西蒙諾夫著 俄羅斯人 白塞譯

「俄羅斯人」這一個名字現在已經成了高傲的稱呼。爲什麼會如此？這劇本可以給你一個答案。這裏描寫一小隊俄羅斯人孤軍抗戰的可歌可泣的事蹟。其中有視死如歸的偉大的俄羅斯「母親」，有慷慨赴義的俄羅斯人，有大義滅親的俄羅斯「舅舅」，有不爲兒女私情所牽累的俄羅斯少女，有……這許多「俄羅斯人」就是使俄羅斯成爲無敵威力和使「俄羅斯人」這一名稱添上高傲光彩的基礎。

(十一) A. 托爾斯泰著 伊凡·蘇達廖夫的故事 林 陵譯

「伊凡·蘇達廖夫的故事」是中篇小說，是托氏在戰時所發表的以戰事為題材的唯一作品，它雖是中篇，但却是未來巨著的縮本，它只是所蒐集到的一部份材料，他準備把它寫成「彼得大帝」，「苦難的歷程」那樣的偉構。本篇以蘇達廖夫第一人稱敘述戰時所見所聞的故事，頗代表托氏的獨特作風。托氏已於去年逝世，那末這一篇中篇竟成爲他未完傑作的雛形了。

(十二) 鐵器諾夫著 蘇維埃人羣像 林 陵譯

作者是蘇聯衛國戰爭開始之後最活躍的一位作家，後來並被選舉爲蘇聯作家協會主席。這裏是十個短篇，每篇描繪一個蘇聯戰時人物的典型，完全是以彼國的列甫格勃爲背景，其中有教授，有作家，有演員，有婦女，有兒童，有軍人，有老人，每一個典型都有一段可歌可泣的故事。

(十三) 梭波列夫著 海 魂 白 寒譯

『海魂』是梭波列夫在蘇聯人民英雄主義的大海洋中搜尋到的。當奧地利和西伐斯托波爾保衛戰時，作者是這些英勇事蹟的目擊者。在這種人民歷史生活的緊要關頭，人的靈魂顯露得特別深刻和清晰，人的真實的本性也表現得最完全。『海魂』中的許多小說之所以令人感動，不單是因爲作者對事變作了大膽的描寫，而主要是因爲作者刻劃出了處在精神生活頂點的人。這是生活的活幅，所以『海魂』結果成了雄辯而真實的作品。

本社已出下列各書

(一) 史大林言論集 [中文本及俄文本]

本書蒐集史大林氏自蘇聯此次反德衛國戰爭開始以迄勝利結束時所發表的全部演講，命令，談話，書信等等言論，長短三十餘篇，爲史氏指示此次蘇聯戰勝德國之道路，係「列寧主義問題」以來之一大著作。

(二) 莫洛托夫十月革命廿八周年報告 [中英俄文本]

(三) 蘇聯國歌 [五絳譜與簡譜俱全，三色精印，插圖多頁]

(四) 葛洛斯基著 特烈勃林卡地獄 [中文本及英文本]

殺人機械化！滅屍科學化！曝露德軍在波蘭之暴行！

(五) 柯席烏洛夫著 俄文讀本

(六) 高爾基著 早期創作選 第一集 [中俄文對照]

本社出版各種日報與定期刊物

—— 中文出版者 ——

一 時代日報〔日刊〕

二 時代雜誌〔周刊〕

三 蘇聯文藝〔月刊〕

四 蘇聯醫學〔月刊〕

—— 俄文出版者 ——

一 時代雜誌〔文藝性半月刊〕

二 今日雜誌〔綜合學術性半月刊〕

—— 英文出版者 ——

每日新聞〔晚報〕

定閱及經售處：上海斜橋弄六十號 電話三七五一

09739



000

民國卅六年式訂繪